

கடவுள் துணை.

# செந்தமிழ்

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தினின்று மாதந்தோறும் வெளிவரும்

ஒரு தமிழ்ப்பத்திரிகை

“என்காணும் நல்லவை கேட்க வணத்தானும்  
ஆன்ற பெருமை தரும்”—திருவள்ளுவர்.

தொகுதி-சுரு.] சருவசித்துவநு பங். சருவதாரி சித். மீ [பகுதி-௫, கூ.  
Vol. 45. March—May 1948 No. 5, 6.

உள்ளுறை.

திருச்சிராப்பள்ளி:—திரு. T. V. சதாசிவபண்டாரத்தாரவர்கள். எள-அஉ	
மதிப்புரை:—	அஉ—அகூ
பொன்வண்ணத்தந்தாதி } ஸ்ரீ. சே. வெ. ஜம்புலிங்கம்பிள்ளை	
முலமும் உரையும்:— } யவர்கள்	45—60
தனித்தமிழ்ப்பரிசுஷத்தேர்ச்சிக்கூறிப்பு:—	... .. 1—2
மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கநிருவாகஸபைத்தீர்மானங்கள்:—	... .. 2—3
ஆங்கிலத்தமிழ்ப்பரிசுஷத்தேர்ச்சிக்கூறிப்பு:—	... .. 4—8

பத்திராசிரியர்—திரு. கி. இராமாநுஜையங்கார்.

வருஷம் ஒன்றுக்கு தூ 4.] [தனிப்பிரதி அரை—8.

வெளிநாடுகளுக்கு தூ 4—8—0.

1948

Printed by Srimathu R. SHANMUGA RAJESWARA NAGANATHA SETHUPATHY AVL., and  
Published by T. K. RAMANUJA IYENGAR at the Tamil Sangam Power Press,  
No. 54, Tamil Sangam Road, Madura.

## ஒரு வேண்டுகோள்.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தினின்று மாதமொருமுறை வெளிவரும் இச்செந்தமிழ்ப்பத்திரிகையில் வெளியீடுமொறு பொருளுகைகளும் மதிப்புரைவேண்டிப் புத்தகம் முதலியனவும் அனுப்புவார் அவற்றைப் பத்திராசிரியர், செந்தமிழ், மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கம், மதுரை என்று விவாசமிட்டும்,

செந்தமிழில் வெளியீடுமொறு அனுப்பும் விளம்பரங்களையும், பாண்டியப்புத்தகசாலைக்கு நன்கொடையாக அனுப்பும் புத்தகம் முதலியவைகளையும், செந்தமிழ் செந்தமிழ்ப்பிரசுரங்கள் தமிழ்ச்சங்கப் பிரசுரங்கள் சங்கக்கலாசாலை சங்கப்பிரிவுகள் முதலியவை சம்பந்தமாக அனுப்பும் கடிதங்கள் மணியார்டர்கள் முதலியவற்றையும், இன்னும் இச்சங்கசம்பந்தமாயறியவிரும்பியெழுதும் பிறவற்றையும் மாணேஜர், மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கம், மதுரை என்று விவாசமிட்டும் அனுப்புமாறு இதன்மூலம் கேட்டுக்கொள்ளலாயிற்று.

லக்ஷ்மீ நாராயணன்,

மாணேஜர்.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தில் விற்கப்பெறும் புத்தகங்கள்.

### I. சங்கப்பிரசுரம்.

		ரூ.	அ.	ப.
1. ஞானமீர்த மூலமும் உரையும் ...	...	1	0	0
2. சைவமஞ்சரி ...	...	1	8	0
4. வைத்தியசாரசங்கிரகம் ...	...	5	0	0
5. பன்னூற்றிரட்டு ...	...	3	0	0
6. மகாபாரதம் அரும்பதவுரையுடன் ...	...	4	0	0
8. தமிழ்ச்சொல்லகராதி மூன்றும்பாகம்...	...	5	0	0
10. தொல்காப்பியம் செய்யுளியல் (நச். உரை	...	1	12	0
11. திருவருளைக்கலம்பகம் ...	...	0	6	0
13. கலைசைச்சிலேடைவெண்பா ...	...	0	6	0
15. திருவாரூர் நான்மணிமாலை ...	...	0	4	0
16. ஸ்ரீதிருஷ்டணசரித்திரவிமர்சம் ...	...	1	4	0
பன்னூற்றிரட்டு (செலக்ஷன்) ...	...	0	4	0

உ  
டெவ்வுள் துணை.

# செந்தமிழ்

தொகுதி-சுரு.] சருவசித்துவரு பங். சருவதாரி சித். மீ [பகுதி-ரு, சு.  
Vol. 45. March—May 1948 No. 5, 6.

## திருச்சிராப்பள்ளி

திரு. T. V. சதாசிவபண்டாரத்தாரவர்கள், ஆசிரியர்,  
அண்ணாமலைபல்கலைக்கழகம்.

தென்னிந்தியாவிலுள்ள புகைவண்டிநிலையங்களுள் முதன்மை பெற்றவிளங்கும் திருச்சிராப்பள்ளியைப் பலரும் அறிவர். நம் அரசாங்கத்தார், சுதந்திர இந்தியாவில் ஊர்களெல்லாம் தம் பழைய பெயர்களோடு நின்று நிலவவேண்டுமென்ற கருத்தினராய் இப்போது சில ஊர்களின்பெயர்களை மாற்றியுள்ளனர். அவற்றுள் திருச்சிராப்பள்ளி என்பதும் ஒன்றாகும். அப்பெருநகரின் பண்டைப்பெயர் யாது என்பதை ஈண்டு ஆராய்வாம்.

கடைச்சங்கநூல்களுள் ஒன்றாகிய அகநானூற்றில், 'கறங்கிசை விழவின் உறந்தைக்குணாது—நெடும்பெருங்குன்றம்'<sup>1</sup> என்று உறையூர்க்குக் கிழக்கே ஒரு குன்று கூறப்பட்டுள்ளதேயன்றி, அதன் பெயராதல் அஃது அமைந்துள்ள ஊரின் பெயராதல் அப்பாடலிற்குறிக்கப்படவில்லை. சைவசமயகுரவர்களாகிய திருஞானசம்பந்தரும் திருநாவுக்கரசரும் அக்குன்றின்மேல் திருக்கோயில்கொண்டு எழுந்தருளியுள்ள சிவபெருமான்மீது பாடியுள்ள பதிகங்களிலே தான் சிராப்பள்ளி என்ற பெயர் காணப்படுகின்றது. கி. பி. ஏழாம் நூற்றாண்டின் முற்பகுதியில் தொண்டைநாட்டையும் சோழ நாட்டையும் ஒருங்கே ஆட்சிபுரிந்த பல்லவவேந்தனாகிய முதல் மகேந்திரவர்மன் என்பவனே சிராப்பள்ளிப் பெருங்குன்றைக் குடைந்து அங்கே சிவபெருமானுக்குத் திருக்கோயில் அமைத்தவன்

<sup>1</sup> அகம். 4.

என்பது ஆராய்ச்சியால் அறியப்படுகின்றது. வடமொழியிலே சிறந்த புலமைபெற்றிருந்த அவ்வேந்தன் எட்டுச் சலோகங்கள் இயற்றி அவற்றைத் தான் எடுப்பித்த சிராப்பள்ளிச் சிவன்கோயிலில் பொறித்துள்ளான்; அச்சலோகங்களிலே தான் புறச்சமயத்தி லிருந்து திரும்பிச் சிவநெறியைக் கடைப்பிடித்துச் சைவனாகியதையும் சிராப்பள்ளிக்குன்றின்மேற் குகைக்கோயிலிற் சிவலிங்கத்தை எழுந்தருளுவித்ததையும் குறிப்பிட்டுள்ளான்.<sup>1</sup> அச்செய்திகளை நுணுகினோக்குமிடத்து, அம்மன்னனது ஆட்சியின் பிற்பகுதியிலே தான் சிராப்பள்ளிக்குன்றிற் சிவாலயம் அமைக்கப்பெற்றிருத்தல் வேண்டும் என்பதும் அதற்குமுன்னர் அவன் சமண்சமயத்தைக் கைக்கொண்டொழுகியகாலத்தில் அங்கே சிவாலயம் இருந்திலது என்பதும் நன்கு புலனாகின்றன. சமணர்களாற் கருங்கல்லிற் பிணித்துக் கடலிற் போடப்பெற்ற திருநாவுக்கரசுசுவாமிகள் சிவ பெருமான் திருவருளால் அக்கல்லியே தெப்பமாகக்கொண்டு கடலைக்கடந்து,<sup>2</sup> திருப்பாதிரிப்புலியூரையடைந்து திருக்கோயிலுக்குட்சென்று, 'சுன்றாளுமாய்' என்று தொடங்கும் திருப்பதிகம் பாடி இறைவனை வணங்கினர் என்பது பெரியபுராணம் என்று வழங்கும் திருத்தொண்டர்புராணத்தால் அறியப்பெறும் ஓர் உண்மைவரலாறாகும். அந்நிகழ்ச்சிதான் மகேந்திரவர்மன் சமண்சமயந்தறந்து சைவனாகும்படி செய்துவிட்டது என்பது தேற்றம். அந்நாட்களில், திருப்பாதிரிப்புலியூர் என்று வழங்கும் பாடலி புரத்திலிருந்த ஓர் அமண்பள்ளியை இடித்து, திருவதிகைநகரில் தன் பெயரால் குணபரேச்சரம் என்ற சிவன்கோயிலொன்று

<sup>1</sup> South Indian Inscriptions Vol. I. Nos. 33 and 34.

<sup>2</sup> இந்நிகழ்ச்சியைத் திருநாவுக்கரசரும் தாம் பாடிய திருநீலக்குடிப் பதிகத்தில்,

‘கல்லி னோடெனைப் பூட்டி யமண்கையர்  
ஒல்லை நீர்புக னூக்கவென் வாக்கினால்  
நெல்லு நீள்வயல் நீலக் குடியரன்  
நல்ல நாம நலிற்றியுயர் தேனன்றே’

என்ற திருப்பாட்டிற் குறிப்பிடுதல் காண்க.

அவ்வரசன் அமைத்தனன். இச்செய்தியைச் சேக்கிழார் தம்பெரிய புராணத்திற் கூறியுள்ளார்.<sup>1</sup> அவனுக்குக் குணபான் என்னுஞ் சிறப்புப்பெயர் உண்டு என்பது அவனுடைய சிராப்பள்ளிக் கல் வெட்டுக்களாலும் செங்கற்பட்டிற்கு அண்மையிலுள்ள வல்லத்திற் காணப்படும் அவன் கல்வெட்டொன்றாலும் நன்கறியக்கிடக்கின்றது.<sup>2</sup> ஆகவே, சேக்கிழார் கூறியுள்ள அச்செய்தி பெரிதும் உறுதியெய்தல் உணரற்பாலதாகும். அங்ஙனமே, அவன் தன் நாட்டிலிருந்த பல அமண்பள்ளிகளை இடித்து அவ்விடங்களிற் சிவன்கோயில்கள் அமைத்திருத்தல்வேண்டும். அவற்றுள் சிராப்பள்ளிக்குன்றின்மேலுள்ள சிவாலயமும் ஒன்றாகும். அவ்வுண்மை, அக்கோயிலிற் காணப்படும் அவனுடைய வடமொழிக் கல் வெட்டுக்களாலும்<sup>3</sup> அக்குன்றின் உச்சியில் வரையப்பெற்றுள்ள வேறு சில கல்வெட்டுக்களாலும் வலியுறுக்கின்றது.

இனி, சிராப்பள்ளிக்குன்றின்மேலுள்ள உச்சிப்பிள்ளையார்கோயிலுக்குப் பின்புறத்திற் பல சமணமுனிவர்களின் கற்படுக்கைகள் தலையணைகளோடு இருத்தலை இன்றும் காணலாம். அத்தலையணைகளில் அவற்றை உபயோகித்த சமணமுனிவர்களின் பெயர்கள் வரையப்பட்டிருக்கின்றன. அவ்வெழுத்துக்களைக்கொண்டு அவற்றின்காலத்தை ஆராய்ந்த கல்வெட்டிலாகா அறிஞர்கள், அவை கி. பி. ஐந்தாம் நூற்றாண்டில்<sup>4</sup> அமைக்கப்பெற்றிருத்தல்வேண்டும் என்று கூறுகின்றனர்<sup>5</sup>. எனவே, கி. பி. ஐந்தாம் நூற்றாண்டில் அக்குன்றின்மேற் சில சமணமுனிவர்கள் தங்கித் தவம்புரிந்துகொண்டிருந்தனர் என்பது நன்கு தெளியப்படும். அவர்களுள் 'சிரா' என்ற முனிவர் ஒருவர் இருந்தமை அங்குள்ள கல்வெட்டுக்களால் அறியப்படுகின்றது<sup>6</sup>. அம்முனிவர் அத்தவப்பள்ளியின் தலைவரா

<sup>1</sup> பெரியபுராணம், திருநாவுக்கரசுநாயனாற்புராணம், பா. 146.

<sup>2</sup> Vallam Cave Inscriptions of Mahendrapotraya S. I. I., Vol. II. No. 72

<sup>3</sup> S. I. I. Vol. I. Nos. 33 and 34.

<sup>4</sup> Annual Report on South Indian Epigraphy for 1937-38, part II. para 3.

<sup>5</sup> Ibid. page 78.

யிருந்தமைபற்றி அது சிராப்பள்ளி என்று முதலில் வழங்கத் தொடங்கி, அவர்காலத்திற்குப்பின்னரும் அப்பெயரோடு நின்று நிலவுவதாயிற்று. முதல்கேந்திரவர்மனும் தன் ஆட்சியின் முற்பகுதியில் அத்தவப்பள்ளியை ஆதரித்துப் போற்றிவந்திருத்தல் வேண்டும் என்பது அவனுடைய சிறப்புப்பெயர்களுள் ஒன்று அங்கே பொறிக்கப்பெற்றிருத்தலால் நன்கு துணியப்படும். திருநாவுக்கரசார்பொருட்டுச் சிவபெருமான் நிகழ்த்திய அரிய நிகழ்ச்சிகளை அறிந்த அப்பெருவேந்தன் அமண்சமயத்தை வெறுத்துச் சைவனாயினமை முன்னர் விளக்கப்பெற்றது. அந்நாட்களிலேதான் அவன் சிராப்பள்ளி என்னும் அமண்பள்ளியை இடித்து அக்குன்றின்மேல் சிவன்கோயில் எடுப்பித்திருத்தல் வேண்டும். அச்சிவாலயமும் சிராப்பள்ளி என்னும் பழையபெயருடன் வழங்கிவருவதாயிற்று. சைவசமயகுரவர்களாகிய திருஞானசம்பந்தரும் திருநாவுக்கரசரும் தம்காலத்தில் வழங்கிவந்த சிராப்பள்ளி என்ற அப்பெயரைத்தாம் அக்கோயிலிற்பாடியருளிய பதிகங்களிற் குறிப்பிட்டுச்செல்லுவாராயினர். ஆகவே, சிரா என்ற சமணமுனிவரது தவப்பள்ளியின்பெயராயிருந்த சிராப்பள்ளி என்பது பின்னர் முதல்கேந்திரவர்மன் அங்கு எடுப்பித்த சிவன்கோயிலின்பெயராக மாறிவிட்டமை அறியத்தக்கது.

நம் தமிழ்நாட்டிலே சில ஊர்களிலுள்ள திருக்கோயில்களுக்குத் தனிப்பெயர்கள் முற்காலத்தில் வழங்கிவந்தன என்பது சமயகுரவர் அருளிய தேவாரப்பதிகங்களாலும் கல்வெட்டுக்களாலும் புலப்படுகின்றது. உறையூரிலுள்ள கோயில் மூக்கீச்சரம் எனவும், கருவூரிலுள்ள கோயில் ஆனிலை எனவும், பழையபாறையிலுள்ள கோயில்கள் பட்டிச்சரம் திருச்சத்திமுற்றம் எனவும், திருநறையூரிலுள்ள கோயில் சித்தீச்சரம் எனவும், கொட்டையூரிலுள்ள கோயில் கோடீச்சரம் எனவும், கோவந்தபுத்தூரிலுள்ள கோயில் விசயமங்கை எனவும், சாத்தனூரிலுள்ள கோயில் ஆவடுதுறை எனவும், சாத்தமங்கையிலுள்ள கோயில் அயவந்தி எனவும், காவிரிப்பூம்பட்டினத்திலுள்ள கோயில் பல்லவனீச்சரம் எனவும்,

பெண்ணாகடத்திலுள்ள கோயில் தூங்காணைமாடம் எனவும், திரு வெண்ணையநல்லூரிலுள்ள கோயில் அருட்டுறை எனவும், தஞ்சாவூரிலுள்ள கோயில் இராசராசேச்சுரம் எனவும், திருப்புறம்பயத்திலுள்ள கோயில் ஆதித்தேச்சுரம் எனவும் பெயர் எய்தியிருந்தன என்பதைத் தேவாரப்பதிகங்களாலும் அவ்வூர்களிலுள்ள கல்வெட்டுக்களாலும் அறியலாம். அம்முறையிற் சிராப்பள்ளி என்பது கோயிற்பெயராயிருத்தலால், அக்கோயில் அமைந்துள்ள ஊரின் பெயர் யாது என்பது இனி ஆராய்தற்குரியதாகும்-

திருச்சிராப்பள்ளியில் முதல் இராசராசசோழனது ஆட்சியின்பதினாரும் ஆண்டாகிய கி. பி. 1000ல் வரையப்பட்டுள்ள கல்வெட்டுடொன்று<sup>1</sup> விக்கிரமசிங்கமுவேந்தவேளான் என்பவன் ஒருவன் விளத்தூர்நாட்டு ஆலங்குடியில் நிலம் விலைக்குவாங்கி, அதனை உறையூர்க்கூற்றத்துச் சிற்றம்பரிலுள்ள சிராப்பள்ளிக்கோயிலுக்கு அளித்தனன் என்று கூறுகின்றது. அதனை ஆராயுமிடத்து, அத்தலைவனால் இறையிலிநிலம் வழங்கப்பெற்ற சிவன்கோயில் சிராப்பள்ளி என்னும் பெயருடையது என்பதும் அக்கோயில் அமைந்துள்ள நகர் சிற்றம்பர் என்னும் பெயருடையது என்பதும் அந்நகர் உறையூர்க்கூற்றத்தில் உள்ளது என்பதும் நன்குபுலனாதல் காண்க. கி. பி. ஒன்பதாம் நூற்றாண்டின் முதற்பகுதியில் முதல் வரகுணபாண்டியனது ஆட்சியின்பதினொன்றாம் ஆண்டில் அக்கோயிலிற் பொறிக்கப்பெற்றுள்ள வேறொரு கல்வெட்டுடொன்றும்<sup>2</sup> அவ்வுண்மையை உறுதிப்படுத்துதல் உணரத்தக்கது. அது,

‘கோமாறஞ்சடையற்கு யாண்டு நான்கு நாள் ஈராயிரத்தைநூற்றொன்று வேம்பில் மதிளழித்துப்போந்து நியமத்திருந்தருளி சோமசூர்பார்வய த்வய திலகாலங்காரர் ஆயின பாண்டியாகிராஜர் வரகுணகேவர் திருமலைபடாரர்க்குக் கொடுத்த பொன் பாடிக்கல்லால் ஈடரு நூற்றிருபத்தைக்கழஞ்சும் — இப்பொன் முதனிர்க

<sup>1</sup> Ins. 412 of 1904; Archaeological Survey of India-Annual Report for 1903-04, page 271.

<sup>2</sup> Archaeological Survey of India. Annual Report for 1903-1904, p. 275.

பொலிகொண்டு முப்பதின்மழஞ்சு பொன்னின்பொலியால் ஒரு நொந்தாவிளக்காக நூற்றிருபதின்மழஞ்சுபொன்னால் நாலுநொந்தா விளக்கெரியக்காண நாமழியால் நிசதி அட்டக்கடவநெய் இருநாழி, நின்றஐங்கழஞ்சுபொன்னானும் திங்கடோறும் திங்கட்டிருவா திரை நான் நவ்விராப்புலருமளவும் ஐந்துவிளக்கெரிய அட்டக்கடவநெய் இருநாழியுரி. இவ்வொட்டினபரிசு நெய் அட்டி இத்திருவிளக்கெரிப் பான் இப்பொன் நூற்றிருபத்தைக்கழஞ்சுக் கொண்டோம்; சிற்றம் பர் நகரத்தோம்—இவ்வொட்டினபரிசு நெய் அட்டுவிப்பதற்கு அமைந்து புண்ப்பட்டோம் சிற்றம்பர் பதியும் பா தழுலத்தோமும்; இது பன்மாகேசுவரர் இரகை<sup>1</sup>—என்பதாம்.

இக்கல்வெட்டில் அவ்வூர், சிற்றம்பர்நகர் எனவும் சிற்றம்பர்பதி எனவும் குறிக்கப் பட்டிருத்தல் காண்க.

நம் தமிழ்நாட்டில் அம்பர், இன்னம்பர், நல்லம்பர் என்ற ஊர்கள் இருத்தலைப் பலர் அறிந்திருத்தல் கூடும். அவ்வூர்களைப்போற் சிற்றம்பர் என்ற ஊரும் இருந்துளது. இக்காலத்தில் அவ்வூரின் பெயர் மறைந்தொழிந்தது எனினும், அவ்வூர் திருச்சிராப்பள்ளி என்னும் பெயருடன் இஞ்ஞான்று எல்லோர்க்கும் காட்சியளித்துக் கொண்டு பெருமையுடன் விளங்குவது மகிழ்தற்குரியதாகும்.

இதுகாறும் ஆராய்ந்து கூறியவாற்றால் பண்டைக்காலத்தில் சிராப்பள்ளி என்பது சிரா என்ற சமணமுனிவரது தவப்பள்ளியின் பெயராயிருந்தது என்பதும், பிறகு பல்லவவேந்தனாகிய முதல் மகேந்திரவர்மன் அதனை இடித்துவிட்டு அங்கு எடுப்பித்த சிவன் கோயிலின் பெயராயிற்று என்பதும், அதன்பின்னர் அத்திருக் கோயில் அமைந்துள்ளநகரின் பெயராக வழங்கிவருகின்றது என்பதும், கோயிலின்பெயர் நகரின் பெயராகப்போய்விட்டமையின்<sup>1</sup> சிற்றம்பர் என்னும் அந்நகரின் பழையபெயர் மறைந்துவிட்டது என்பதும் நன்குவிளங்குதல் காண்க.

<sup>1</sup> அந்நகரமே பட்டிச்சரம், திருவாவடுதறை என்னும் கோயிற்பெயர் என் இக்காலத்தில் ஊர்களின்பெயர்களாக வழங்கிவருதல் அறியத்தக்கது.



ஸ்ரீ:

## ம தி ப் ப ள ர

செந்தமிழ் வளர்த்த தேவர்கள்:—[எழுதியவர்: திருவாங்கூர்ப் பல் கலைக்கழகத்துத் தமிழ்ப்பேராசிரியர் ராவ் ஸாணிப், திரு. மு. இராகவையங்காரவர்கள். பதிப்பாளர்: திருச்சிராப்பள்ளித் தெப்பக் குளம் புத்தகவர்த்தகர் திரு. T. G. கோபால்பிள்ளையவர்கள். விலை ரூபா இரண்டு. வேண்டுவோர் பதிப்பாளராகிய பிள்ளையவர்களிடம் பெறலாம்.]

செந்தமிழ் வளர்த்த தேவர்கள் என்னும் இப்புத்தகம், கி- பி. 1830-ஆம் ஆண்டுக்கும் 1910, ஆம் ஆண்டுக்கும் இடைப்பட்ட காலத்தே தந்தையும் தனயனுமாய்த்தோன்றி அரைநூற்றாண்டுக்கு மேற்பட்டகாலம் செந்தமிழ்த்தெய்வத்திருப்பணி புரிந்து இறவாதபுகழ்படைத்த இருவர் வாழ்க்கைவரலாறுகளைத் தொகுத்துச் செவ்விய தமிழ்வசனநூலாகத் திருவாங்கூர்ப்பல்கலைக்கழகத்துத் தமிழ்ப்பேராசிரியர் ராவ் ஸாணிப் திரு. மு. இராகவையங்காரவர்களால் எழுதப்பட்டதாகும்.

இதனுட்கூறப்படும் வரலாறுடையார் இருவரும் முன்னவர் செந்தமிழ்ச்செல்வச்சேதுவேந்தரது தொல்குடித்தொடர்புடைய ராய், அதற்கேற்ப அரச்ச்செல்வத்தொடு கலைச்செல்வமும் ஒருங்கு வாய்ந்து விளங்கியவரும், கற்பாரும் கேட்பாருமின்றிச் சிதலுணக்கிடந்த பழந்தமிழ்நூல்கள் பலவற்றை ஏறுபுகழுடைய ஆறுமுக நாவலராகியராசு புலவர் பெருமக்களைக்கொண்டு நன்கு பரிசோதித்து அச்சிடுவித்து தவிய பெருவண்மையருமான பொன்னுச்சாமித்தேவரென்னும் புரவலர் பெருந்தகையாவர்.

பின்னவரோவெனில் மன்னவர் மதிக்கும் பொன்னுச்சாமிப்புயல் மகிழ் பூப்பத் தண்டமிழ்நாடுசெய் தவப்பயனு வந்தவதரித்த

மாண்புடைக்குரிசில்; நந்தாச்சுவைமலி நாற்கவிப்புலவர் சிந்தாமணி  
யாத் திகழ்தருசெம்மல்; தென்னர் தமிழ்தம் செந்தமிழாக வள  
மலிமதுரை மாநகரிடையே சங்கங்கண்டு தழையத்தாங்கி,

\*பிறந்த சங்கத்தை யெடுத்துயிர் கெடுத்துப்

பின்னரோர் சிறுதொனி கேட்பார்

இறந்தசங்கத்தை யெடுத்துயிர் கொடுத்தல்

தெங்கணும் முழங்கிடக் குறித்தான்

சிறந்த சங்கத்தை மேற்படுந் தொகையிற்

செறிந்த செந்நாப் புலவீர்காள்

நிறந்த சங்கத்தை யேந்தினே னனைய

நெடுந்தகைப் பாண்டிமன் மன்னே!

என்று புலவர்பாராட்டிநின்ற பாண்டித்துரையெனும் பார்த்திப  
ராவர்.

\* இச்செய்யுள் மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தின் முதலாண்டுநிறைவுவிழாப்  
பேரவையிற் பொருட்செல்வமும் புலச்செல்வமும் வாய்ந்த தேவகோட்டைத்  
திருவாளர் வயி. நாக. ராம. இராமநாதன்சேட்டியாரவர்களால் இயற்றிப்  
படிக்கப்பட்டது. இதனுள், ஆசிரியர் பொன். பாண்டித்துரைத்தேவரவர்கள்  
மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தைநிறுவி அதன்புகழ் எங்கும் பரவும்படிசெய்த  
தனைப் பாராட்டிக்கூறுமுகத்தால், உலகத்திற் சங்கங்கண்டார் அதன் முழக்  
கக்கேட்டல் இயல்பெனினும், அவர் செயலினும் தேவரவர்களுடையசெயல்  
சிறந்ததென்றுகாட்டுவாராய், உலகிற் கடலிற் பிறந்த சங்கங்கண்டார் அதனை  
உயிர்கெடுத்துப் பின் அதனிடத்துச் சிறுதொனி (யெழுப்பிக்) கேட்டுக் களிப்பார்,  
அவ்வாறன்றித் தேவரவர்கள் பண்டே இறந்துபட்ட தமிழ்ச்சங்கத்தையெடுத்து  
அதற்கு உயிர்கொடுத்து அதன் பெருமழக்கமானது எங்தம் நிகழும்படிசெய்தார்:  
என்று வியந்துபேசிய கருத்துநயம் நோக்குந்தொறும் உலகைவிளைப்பது.

முதலடியிற் சங்கம்—கடற்சங்கு, 2-ஆம் அடியிற் சங்கம்—தமிழ்ச்சங்கம்.  
3-ஆம் அடியிற் சங்கம்—ஒரு பேரெண். 4-ஆம் அடியிற் சங்கம்—பாஞ்சசன்னி  
யம். நிறந்த—நிறமுடைய, சங்கத்தையேந்தினேன்—திருமால்.

இவ்விருவர்வாழ்க்கை வரலாறுகளையும் விரிக்க எழுந்த இப்புத்தகம், இவர்களோடுபழகிய செந்நாப்புலவர் பலர் வரலாற்றுக்குறிப்புக்களையும் தன்னுட்கொண்டு படிப்பார்க்கு அளவிலின்பம்பயப்பதாயிருக்கிறது.

மதிநுட்பம் நூலோடுடையராய்ச் சரித்திரஆராய்ச்சியிலும் வல்லுராய்த் தாமும் செந்தமிழ்வளர்க்கும் ஆசிரியராய் சிலவும் இயைபுடன், வரலாறுடையாருள் முன்னவரோடு பழகிய தம் தந்தையார் முதலியோரால் அறிந்தனவும் பின்னவரோடு நெருங்கிப் பழகித் தாமே நேரில் அறிந்தனவுமாகிய நிகழ்ச்சிகளையெல்லாம் இதனுள் முறைப்படத்தொகுத்து, வல்லார் மேலும் பலபடியாக விரித்தெழுதிக்கொள்ளும்படி இதனை யெழுதியுதவிய ஆசிரியர் திறத்துத் தமிழகம் மிக்க நன்றிபாராட்டுங் கடப்பாடுடையதாகும்.

வரலாறுடையாருருவப்படங்களும் புலவருருவப்படங்களும் இடையிடையே திகழ இதனைப் பலபடியாலும் சிறக்க அச்சிட்டுத் தவிய திருவாளர் T. G. கோபால்பிள்ளையவர்களுடைய தமிழ்ப்பற்றும் ஒப்புரவாண்மையும் நன்குமதிக்கத்தக்கன.

கல்வியிலாகா அதிகாரிகளும் கலாசாலையாசிரியர்களும் இதனை மாணவர்க்குரிய பாடப்புத்தகமாக்கி ஆதரவுதந்து, மேலும் இன்னோரன்ன பலப்புத்தகங்களையுதவும்படி ஆசிரியர்க்கும் பதிப்பாளர்க்கும் ஊக்கமூட்டுவார்களென்று நம்புகிறோம்.

தமிழ்கற்கும் முறை:—ஆக்கியோர்: ஆசிரியர் சா. வேதமுத்து அவர்கள்; பிரசுரித்தோர்; விருதுநகர்ப் பாலகுருகுலதிருவாகி சி. பெ. சி. வ. பிரகாசம் அவர்கள். விலை ரூபா 1—8—0. கிடைக்குமிடம்:—மானேஜர், பாலகுருகுலவித்யாலயம், விருதுநகர்.]

இப்புத்தகம், தமிழைப் பிழைபறக்கற்கவும் போதிக்கவும் உதவுவது; பழையமுறைதழுவினதேனும் புதியமுறைதழுவினதென்று கருதுமாறு அமைந்தது; பேசும்பொழுதும் எழுதும் பொழுதும் ஏற்படும் பலவகைப்பிழைகளையும் பலபல பாடங்களால்

தெளிய விளக்கி, அப்பிழைகள் புகுமாறும் அவற்றைநீக்கும்மாறும் விரிப்பது; கற்பார்க்கும் கற்பிப்பார்க்கும் மகிழ்ச்சிவிளைப்பது; இலக்கணநூல்களுள் எழுத்ததிகாரத்தும் சொல்லதிகாரத்தும் நுவலப்படும் பொருள்கள் பலவற்றையும் எளிதில் தெளியவிளக்கி அவற்றை நுவலும் சூத்திரங்களையும் கற்பார்க்கு இனியவாக்கித் தருவது. இதனை, ஆக்கித்தந்த ஆசிரியருடைய தமிழறிவும் ஆராய்ச்சித்திறனும் இதனை வெளியிட்டுதவியவரது ஒப்புரவாண்மையும் பாராட்டத்தக்கன.

ஆன்மபோதம்:— [இயற்றியவர்:—உயர்திரு. மின்னாருத்தீன் அவர்கள். விலை ஞாபா ஒன்று. கிடைக்குமிடம்:— தியாகராஜ விலாசம், 67. பிள்ளையார்கோவில்தெரு, திருவேட்டசுவரன் பேட்டை, திருவல்லிக்கேணி, சென்னை.]

ஆன்மபோதம் என்பது உலககுருவரான சங்கராசாரியர் அத்துவிதவுண்மைகளைவிளக்கி வடமொழியில் இப்பெயரால் இயற்றிய நூலின் தமிழ்மொழிபெயர்ப்பாகும். இதனை இயற்றிய ஆசிரியர் உயர்திரு. M. மின்னாருத்தீன் என்பவர் புதுக்கோட்டையைச்சார்ந்த அன்னவாசற்பதியினர்; சென்னை உயர்தரநீதிமன்றத்து மொழிபெயர்ப்பாளராகக் கடமையாற்றியவர்; உமர்கயாம் என்னும் பேரியற்கவிஞரின் சீரியபாடல்களை இனிய தமிழ்ச்செய்யுள்களாக மொழிபெயர்த்தவெளியிட்டவர்; இவர் செய்துவரும் தமிழ்ப்பணிகளுள், அறிதற்கரிய அத்துவிதநூலுண் பொருள்களை எளியவாக விளக்கி 68 ஆசிரியவிருத்தங்களில் எவ்வகையழகும் இயைந்துவிளங்க இயற்றப்பட்ட இவ்வான்மபோதநூல் தலைசிறந்ததொன்று. அயற்சமயக்கொள்கையும் அயன்மொழியும் உடைய ஆசிரியர்பால் அமைந்துவிளங்கும் பலமொழித் தேர்ச்சியும் வடமொழி தென்மொழிகளிலுள்ள பெருமதிப்பும் பேரறிவும் அத்துவிதசமயநூலுணர்ச்சியும் சமரசமனப்பான்மையும் செய்யுளியற்றுமாற்றலும் நன்குமதிக்கத்தக்கன.

73 அடிக்கண்ணி கைதொழூ தாற்க்கன் ஞாலங் கொடுத்தடிநாய்  
வடிக்கண்ணி நீன்னைத் தொழுவனை கொண்டனை வண்டுண் கொன்றைக்  
கடிக்கண்ணி யாயெமக் கோநு ரிரண்டகங் காட்டினையாந்  
கொடிக்கண்ணி மேளல்ல கொல்லே றுயரீத்த துணக்குன்றமே.

பதவுரை:—வண்டு உண் கொன்றைக் கடிக்கண்ணியாய் - வண்டுகள்  
மொய்க்கும் கொன்றையாகிய மணக்கமமும் மாலையையுடையாய்!, கொடிக்கண்ணிமேல்<sup>2</sup> நல்ல கொல் ஏறு உயர்த்த குணக்குன்றமே - மாலைவணிந்த  
கொடியிற்பொருந்த நல்ல கொலைத்தொழிலையுடைய இடபத்தை மேற்  
கொண்ட குணமலையே!, அடிக்கண்ணி கைதொழூதாற்கு - (உன்னுடைய)  
திருவடிகளை மலர்கூட்டி வணங்கிய திருமாலுக்கு, அகல் ஞாலம் கொடுத்து -  
பரந்த பூமிமுழுவதும் கொடுத்து, அடிநாய் வடிக்கண்ணி - தொன்றுதொட்டு  
அடிமைபூண்ட நாயேனுடைய (மகளாகிய) மாவடுவினையொத்த கண்ணினை  
யுடையாள், தொழ - (நின்னை)வணங்க, வளைகொண்டனை - (அவள் கையி  
லணிந்த) வளைகளைக் கவர்ந்தனை(யாய்), எமக்கு-எங்கள் திறத்து, ஓரூர்  
இரண்டகம் காட்டினே - ஒரேஇடத்தில் இரண்டுபட்ட(வஞ்ச)மனமுடையை  
யாயினை (ஈதென்ன பொருந்தாதசெயல்? என்றவாறு.)

குறிப்புரை:—வடி - மாவடு. இதனுள் 'ஓரூர் இரண்டகம் காட்டினே'  
என்பது (நின்னடிவணங்கிய இருவருள் ஒருவர்க்குப் பூமி முழுவதையும்  
தந்து, மற்றொருவர்க்கு) ஒருரில் இரண்டகமட்டும் தந்தனை' என வேறொரு  
பொருளும் தொனிக்கின்றமை காண்க. இடபகேதனாகலிற் 'கொடிக்கண்ணிமேல்<sup>2</sup>  
நல்ல கொல்லேறுயரீத்த குணக்குன்றமே' என்றார். அடி  
யார்க்கு அருளலும் அவர்பகையைத் தெறலும் உடைமையின் 'நல்லகொல்  
லேறு' என்றார். இது, நற்றாயிரங்கல். (எங்.)

74 துன்றெடுத் தான்செவி கண்வாய் சிரங்க ணெரிந்தலற  
அன்றடரீத் தற்றுக்கச் செற்றவ னற்றவர்க் கற்றசிவன்  
மன்றிடைத் தோன்றிய நெல்லிக் களிநிற்ப மானுடர்போய்  
ஓன்றெடுத் தோதிப் புதுவர் நாகத் துறுகுழியே.

பதவுரை:—குன்று எடுத்தான் - கயிலைமலையைத்துணக்கிய இராவணன்,  
செவி கண் வாய் சிரங்கள் நெரிந்து அலற - காது கண் வாய் தலைகள் ஆகிய  
உறுப்புக்கள் நசுங்கி அழும்படி, அன்று அடர்த்து அற்று உகச் செற்றவன் -  
அக்காலத்துக் காற்பெருவிரலால் அழுத்தி (அவன்) வலியழிந்து கெடச்  
சினந்தவனும், நற்றவர்க்கு அற்ற சிவன் - நல்லதவமுடையார்திறத்துத்

தன்னிலையழிந்து எளியனாய்நிற்கும் சிவன் என்னும் திருநாமத்தையுடையவனும், மன்றிடைத் தோன்றிய நெல்லிக்கனி - (ஊர்நடுவேயுள்ள) பொதுத்தலத்தே தோன்றிய நெல்லிக்கனிபோல்பவனுமாகிய இறைவன், நிற்க - ஆட்கொள்ளுதற்குத் தானேவந்து எளிதிற்காணுமாறு எதிர்ப்பிழைக்க, மானிடர் - மனிதர், போய் - நெடுந்தூரத்தே சென்று, ஒன்று - சிறப்பில்லாத பிறிதொன்றை, எடுத்து ஒதி - மிகுத்துச்சொல்லி, நரகத்தறுகுழி புகுவர் - நரகமாகிய பெரிய குழியிலே வீழ்வர் (இஃதொருபேதமையிருந்தவாறென்? என்றவாறு.)

குறிப்புரை:—தன்னை உள்ளுன்றிநிற்பவர்பால் தன்னருளால் வெளிப்படத்தோன்றிநிற்பதனால், 'மன்றிடைத்தோன்றிய கனி' எனவும், நரைகிரை மூப்பொழித்து வாழ்வித்தலின் 'நெல்லிக்கனி' எனவும் கூறினார். 'பயன்மரம் உள்ளூர்ப்பழுத்தற்றால்' என்றார் தேவரும். இறைவனைக்கனியெனல் கவிமரபு. 'மிக்கார் வேத விமலர் விழுங்கும் அக்காராக்கனி' என்பர் பிறரும். (எசு)

75 குழிகட் கோடுநடைக் கூன்புர் கவட்டி நெட்டியையுள்  
உழவைத் தழைசெவித் தோன்முலைச் துறை மயிர்ப்பதவாய்த்  
தேழிகட் டிரைதூர் நேம்பல் வயிற்றுத் திருக்குவியர்  
கழுதுக் துறைவிடம் போல்கண்ட னுடுங் கடியாங்கே.

பதவுரை:—கண்டன் ஆடும் கடி அரங்கு - நீலகண்டனாடும் காவலையுடைய சபை, குழிகண்-குழிந்த கண்ணையும், கொடுநடை - கொடியநடையையும், கூன்பல் - வளைந்த பல்லையும், கவட்டு அடி - பிளவுபட்ட அடியினையும், நெட்டியை - நீண்ட இடையையும், ஊன் உழவைத் தழைசெவி - ஊன் தங்கிய தழைந்த காதையும், தோல்முலை - தோல் போலும் வற்றிய முலையையும், சூறையிர் - சுருண்ட மயிரையும், பருவாய் - பிளந்தவாயையும், தெழிகட்டிரைதூர் - அதட்டும் பெருங்குரவினையும், தேம்பல் வயிற்று - பசிப்பிணியால் வாடிய (-வற்றிய) வயிற்றினையும், திருக்கு விரல்-மாறுபட்ட விரலினையும் உடைய, கழுதுக்கு - பேய்க்கு, உறைவிடம் போலும் - வாசஸ்தானம் போலும்.

குறிப்புரை:—'கண்டனாடும் கடியார்க்கு கழுதுக்கு உறைவிடம் போலும்' என்றியைக்க. குழிகண் முதலியன கழுதுக்கு விசேடணம். கழுதென்றது பேயினை; இறைவனுக்குப் 'பேயொடாடி' என்னும் பெயருண்மையின் இவ்வாறுகூறினார். (எரு)

- 76 அரங்கா மணியன்றி நென்றலோர் கூற்ற மதியமந்தீச்  
சரங்காம நெய்யஞ்சு சந்தூட்பகையா லிவடளர்ந்தாள்  
இரங்கா மனத்தவ ரீல்லை யிரங்கா னிமையவர்தம்  
சிரங்கா முறுவா னெலும்புகொள் வானென்றன் நேமொழிக்கே.

பதவுரை:—என் தேமொழிக்கு-என்னுடைய இனியமொழியினையுடைய மகட்டு, மணி கா அன்றில் அரம் - அழகிய சோலையிலுள்ள அன்றிற்பறவையின்ருரல் அரம்போல் ஈரும், தென்றல் ஓர் கூற்றம் - தென்றற்காற்று ஒப்பற்ற காலனையொக்கும், மதியம் அம் தீ-நிலா கொடிய நெருப்பையொக்கும், காமன் எய்சரம் அஞ்சு சந்து உட்பகை - மன்மதன் எய்கின்ற சரம் ஐந்தும் சந்தனமும் உட்பகையாம், ஆல்- ஆதலால், இவள் தளர்ந்தாள்-இவள் வருந்தினாள், இரங்கா மனத்தவர் இல்லை - இவள்பொருட்டு இரங்காதநெஞ்சர் ஒருவரும் இலர், இமையவர்தம் சிரம் காமுறுவான் எனும்புகொள்வான் - தேவர்களுடைய சிரமாலையை விரும்புகிறவனும் என்புமாலையை அணிபவனுமாகிய இறைவன், இரங்கான் - அருள்புரியான் (ஈதென்னை என்றவாறு.)

குறிப்புரை:— அன்றிலோசையானும் தென்றல் வீசலானும் நிலாப்படர்தலானும் காமன்சரம் வருத்தலானும் பிறவற்றானும் வருந்துகின்ற தலைவியைக்கண்டு இரங்காதாரிலரேனும் தண்ணளியிக்க தலைமகன் இரங்காமையாதெனத் தோழி இரங்கிக்கூறியவாறு. அவனிரங்காமைக்கேதுத் தொனிக்குமாறுகூறுவார்போல் 'வானவர்தம் சிரங்காதலிப்பான் எனும்புகொள்வான்' என்ற நயம் உவகைவிளைப்பது. (எசு)

- 77 மொழியக்கண் டான்பழி முளக்கண் டான்பிணி முன்கைச்சங்கம்  
அழியக்கண் டானன்றி லீரக்கண் டான்றென்ற லென்னுயிர்மேற்  
கழியக்கண் டான்றுயர் கூரக்கண் டான்றுகில் துழ்கலையும்  
கழியக்கண் டான்றில்லைக் கண்ணுத லாங்கண்ட கள்ளங்களை.

பதவுரை:—பழி மொழியக்கண்டான் - எங்கும் அலர்ந்துற்றச்செய்தான், பிணி முளக்கண்டான்-விரகநோய் மிகச்செய்தான், முன்கைச்சங்கம் அழியக்கண்டான் - முன்கையினின்றும் வளைகள் கழலச்செய்தான், அன்றில் ஈரக்கண்டான் - அன்றிற்பறவை வருத்தும்படிசெய்தான், தென்றல் என் உயிர்மேற் சுழியக்கண்டான் - தென்றற்காற்று என்னுயிர்மேற் சினந்துவரச்செய்தான், துயர்கூரக்கண்டான் - இவற்றால் துன்பம் மிக விளையச்செய்தான், துகில் சூழ் கலையும் கழியக்கண்டான்-ஆடையொடு அதனைச்சூழ்ந்தமேகலையும் நீங்கச்செய்தான், (இவை) தில்லைக் கண்ணுதலான் கண்ட கள்ளங்கள் - தில்லையில் நடனஞ்செய்யும் நெற்றிக்கண்ணன் செய்த திங்குகள்,

தறிப்புரை:—கலையென்பது முதல்குறைந்துநின்று மேகலையையுணர்ந்தி யது. (எஎ)

- 78 கள்ள வளாகங் கடிந்தடி மைப்படக் கற்றவர்தம்  
உள்ள வளாகத் துறுகின்ற வுத்தம நீண்முடிமேல்  
வெள்ள வளாகத்து வெண்ணுரை சூடி வியன்பிறையைக்  
கொள்ள வளாகின்ற பாம்போன் றுளது தறிக்கொண்மினே.

பதவுரை:—கள்ள வளாகம் கடிந்து-வஞ்சமாகிய சூழலைநீங்கி, அடிமைப் படக்கற்றவர்தம் உள்ள வளாகத்து-தொண்டின் கட்டுபடுதலை அறிந்தாருடைய மனமாகிய இடத்து, உறைகின்ற உத்தமன் நீண்முடிமேல் - வசிக்கின்ற நல் லோனது நீண்டமுடியின்மேல், வெள்ளவளாகத்து வெண்ணுரைசூடி - வெள்ளமாகிய கங்கையாற்றினிடத்து வெள்ளியறுரையைச்சூடி, வியன்பிறையைக் கொள்ள-சிறந்த பிறைமதியைக் கவர, வளாகின்ற - கலந்திருக்கின்ற, பாம்பு ஒன்று உளது - ஒரு பாம்பு இருக்கின்றது, குறிக்கொண்மின் - அதனைக் கருத்துக்கொண்டு அதனால் ஊறுபடாது போற்றிக்கொள்ளுங்கள்.

தறிப்புரை:— ‘அடிமைப்படக்கற்றவர்தம் உள்ளவளாகத்துறைகின்ற வுத்தமன்’ என்றார், “கல்லார்பெஞ்சில் நில்லான் ஈசன்” என்று பெரியாரும் பணித்தாராகவின். (எஅ)

- 79 தறிக்கொண் டிவள்பெய்த கோல்வளை யேவந்து கோவிழைத்தீர்  
வெறிக்கொண்ட வெள்ளிலம் போதோ வெலும்போ விரீசடைமேல்  
உறைக்கொன்றை யோவுடைத் தோலோ பொடியோ வுடைக்கலனே  
கறைக்கண்ட ரோமக் கென்றே சிறும் கடவியதே.

பதவுரை:—கறைக்கண்டரோ-நீலமிடற்றினையுடையவரே; வந்து-நீர் இவ ளெதிர்ப்பட்டு, குறிக்கொண்ட இவள் - உம்மைக் கருத்திற்கொண்ட (மெய் யுறப்பெறாத) இவள், (அதனால்மெலிந்து)பெய்த-நழுவவிட்ட, கோல்வளையே கோள் இழைத்தீர் - திரண்ட வளைகளைக் கொள்ளுதலையேசெய்தீர், (அவ் வளைகள்) வெறிக்கொண்ட வெள்ளில் அம் போதோ - (நீர் குடும்) வாசனையுடைய கூவீளமலரோ!, எலும்போ - (அன்றி) நீர் அணியும் என்புகளோ! விரிசடைமேல் உறைக் கொன்றையோ - உமது சடைமுடிமீதுதங்குகின்ற கொன்றைமலரோ!, உடைத்தோலோ - உமது உடையாகிய தோலோ!, பொடியோ-நீரணியும் திருநீரே? உடைக்கலனே-உம்முடைய ஆபரணமோ, துமக்கு - தும் திறத்து, சிறுமி கடவியது என் - இச்சிறுமி கடப்பட்டதென்.

தறிப்புரை:—உறைக்கொன்றையென்பது விகாரம், (எக)



80 கடவிய தொன்றில்லை யாயினும் கேண்மின்கள் காரிகையாள்  
மடவிய வாறுகண் டாம்பிறை வாரீசடை யெந்தைவந்தாந்  
கிடவிய நெஞ்ச மிடங்கொடுத் தாட்கவ லங்கொடுத்தான்  
தடவிய கொம்பதன் றண்மே லிருந்து தறிக்குறுமே.

பதவுரை:—காரிகையாள் மடவியவாறு கண்டாம் - அழகுடைய இவள்  
அறியாமையுற்றவாறு அறிந்தோம், கேண்மின்கள் - (அதைக்) கேளுங்கள்,  
பிறைவாரீசடை எந்தை வந்தாற்கு - பிறைதங்கிய நீண்டசடையையுடைய  
எம்முடைய தந்தையாகிய (இறைவன் வந்தான்); வந்தவனுக்கு, (காரிகை)  
கடவியதொன்றில்லை ஆயினும் - கடப்பட்டதொன்றும் இல்லையாயினும், இட  
விய நெஞ்சம் இடம் கொடுத்தாட்கு - விரிந்த தன் மனத்தை இடமாகக்  
(கொடுத்தான்) கொடுத்தவளுக்கு, (அவன்) அவலம் கொடுத்தான் - துன்  
பத்தைக் கொடுத்தான், (இது) தடவிய கொம்பதன்றான் - பெரியகிணையின்  
அடியை, மேலிருந்து தறிக்குறும் - துனியிலிருந்து தறிப்பதொக்கும்.

குறிப்புரை:—துனிக்கொம்பிலிருந்து அடிக்கிணைதறிப்பவர் தமக்கு ஊறு  
வருதலை அறியாராதலின் அவர்செயல் உவமையாயிற்று. (அ0)

81 தறித்தா யயன்றலை சாய்த்தாய் சலந்தா னைத்தழலார்  
பொறித்தா யநங்கணைச் சுட்டாய் புரம்புன லுஞ்சடைமேற்  
செறித்தாய்க் கிவைபுக ழாகின்ற கண்டிவள் சீல்வனையும்  
பறித்தாய்க் கிதுபழி யாதுகொ லாமென்று பாவிப்பனே.

பதவுரை:—அயன்றலை தறித்தாய் - பிரமந்தலையைக் கிள்ளியெறித்தனை,  
சலந்தரணைச் சாய்த்தாய்-சலந்தராசரணை அழித்தனை, அநங்கனைத் தழலால்  
பொறித்தனை - மன்மதனை நெற்றிக்கண்ணினின்றெழுந்த நெருப்பினும் சுட்  
டனை, புரம் சுட்டனை-கிரிபுரதகனஞ்செய்தனை, புனலும் சடைமேற் செறித்  
தாய்க்கு-கங்கையாகிய நீர்மகளையும்(தவவொழுக்கத்தொடு மாறுபடச்)சடை  
மேற்றரித்த நினக்கு, இவை புகழாகின்ற கண்டு - இவையெல்லாம் புகழா  
தலைக் கண்டு, இவள் சீல்வனையும் பறித்தாய்க்கு - இவளுடைய சிலவாகிய  
வளைகளையும் பறித்(தாய், பறித்)த நினக்கு, இது - இவ்வாறுபறித்தது, பழி  
யாகும் என்று பாவிப்பன் - பழியைவினைக்குமென்று நினைப்பேன்.

குறிப்புரை:—கொல் ஆம் என்பன அசைநிலை. அயன்றலைதறித்ததும்  
சலந்தரணைச்சாய்த்ததும் மன்மதனையெரித்ததும் புரம்தகித்ததும் கங்கை  
யைத்தறித்ததும் ஆகிய இவை சிவபராக்கிரமங்களாம். (அக)

- 82 பாவிக்கும் பண்டைய எல்லள் பரிசுறி யாள்சிறும்  
ஆவிக்குங் குற்றலு நாயு மகநெக வங்கமெங்குங்  
காவிக்கண் சோரும்பொசி சாப்புங் கறைமிடற் றுணைக்கண்ணிற்  
றவிக்கும் வெண்ணகை யாளம்மெ லோதிக்குசி சந்தித்தவே.

பதவுரை:—பாவிக்கும் பண்டையள் அல்லள் - பாவிக்காரினர் முன்  
னைப்பருவத்தாளல்லள், பரிசுறியாள் - செய்யுந்தன்மையறியாள், சிறும் -  
இளம்பெண், (அவள்) அகம் நெக ஆவிக்கும் - மனம் நெகிழ நெடுமுகச்செறி  
வாள், அங்கம் எங்கும் குற்றலுநாயும் - உடலுறுப்பெல்லாம் குங்குலியப்  
புகை கமழும், காவிக்கண்ணசோரும் - நீலமலர்போன்ற கண்களிலிருந்து நீர்  
சொரிவாள், கறைமிடற்றுணைக் கண்ணிற் பொச்சாப்புங் தாவிக்கும் - நீல  
கண்டனைநிணையின் மறதியையும் போக்கும், (இவை) வெண்ணகையாள் அம்  
மெல் ஓதிக்குச் சந்தித்தவே - வெள்ளிய சிரிப்பையுடையளாகிய அழகிய  
மெல்லிய கூந்தலையுடைய தலைவிபால் இவையே சந்தித்தன.

குறிப்புரை:-தாவுவிக்கும் என்பது தாவிக்கும் என்றானது வீகாரம்.(அஉ)

- 83 சந்தித்த கூற்றுக்குக் கூற்றும் பிணிக் குத் தனிமருந்தாம்  
சிந்திக்கிற் சிந்தா மணியாகித் தித்தித் தழதழமாம்  
வந்திக்கில் வந்தென்னை மால்செய்யும் வானோர் வணங்கிந்ந்  
அந்திக்கண் னுடிய னுனடி யார்களுக் காவனவே.

பதவுரை:—வானோர் வணங்கினர் அந்திக்கண் ஆடி - தேவர்கள் வழி  
படநின்ற மாலையிலாடும் இறைவன், அன்னான் அடியார்களுக்கு ஆவன -  
அவனுடைய தொண்டர் திறத்துப்பொருந்துமவை, சந்தித்த கூற்றுக்குக்  
கூற்றும் - நேர்ப்பட்ட இயமனுக்கு இயமனும், பிணிக் குத் தனிமருந்து ஆம் -  
நோய்தீர்த்தற்கு ஒப்பற்ற மருந்தாம், சிந்திக்கிற் சிந்தாமணியாகித் தித்தித்து  
அமுதமுமாம் - நினைக்கின் வேண்டிய நல்கும் சிந்தாமணியாகி (அவ்வளவி  
லமையாது) இன்சுவைதந்து அமுதமுமாம் (ஆயினும் என் திறத்தோவெனின்),  
வந்திக்கில் - யான் வணங்கினால், வந்து - என்னுள்ளே வந்துதங்கி, மால்செய்  
யும் - மயக்கத்தை விளைக்கும்.

குறிப்புரை:—அடைந்தார்க்கு மாணந்தவிர்த்தலின் கூற்றுக்குக் கூற்ற  
மென்றும் பிணிக் கலின் மருந்தாமென்றும் வேணடுவரல்கலின் சிந்தாமணி  
யென்றும் உள்ளுன்றி நினைக்க இனித்தலின் அமுதமுமாமென்றும்  
கூறினார்.

(அகஉ)

84 ஆவன யாரே யழிக்கவல் லாரமை யாவுலகிற்  
போவன யாரே பொதியகிற் பார்புர ழன்றோரீத்த  
தேவனைத் தில்லைச் சீவனைத் திருந்தடி கைதொழுது  
தீவினை யேனிழந் தேன்கலை யோடு சேறிவளையே.

பதவுரை:—தீவினையேன் - தீவினையுடையேனாகிய யான், புரம் மூன்று  
எரித்த தேவனை - முப்புரமெறித்த இறைவனை, தில்லைச்சீவனை - தில்லையில்  
எழுந்தருளியுள்ள மங்களமூர்த்தியை, திருந்தடி கைதொழுது - செவ்விய  
அடிகளை முறையாக வணங்கி, கலையோடு செறிவளை இழந்தேன் - மேகலை  
யோடு கையிலணிந்துள்ள செறிந்தவளைகளையும் இழந்தேன், (ஆதலால்)  
ஆவன யாரே அழிக்கவல்லார்—ஆவனவற்றை அழிக்கவல்லார் யாவரே?  
அமையாவுலகிற் போவன யாரே பொதியகிற்பார் - நன்னெறியமையாத உல  
கின்கண் அழிந்துபோவனவற்றை யழியாது பொதிதலைச்செய்ப்பவர் யாவரே?

குறிப்புரை:—கலை முதற்குறை. துறை - தலைமகள் பாங்கியிடம் தன்  
துயர்கிளத்தல். (அச)

85 சேறிவளை யாய்நீ விரையல் குலநலங் கல்விமெய்யாம்  
குறையவள் றமரைச் சேவடிப் போதேன்றல் லோடுமேத்தும்  
நிறையுடை நெஞ்சிது வேண்டிற்று வேண்டிய நீசர்தம்பார்  
கறைவளர் கண்டனைக் காணப் பெரிதுங் கலங்கியதே.

பதவுரை:—நிறையுடைநெஞ்சு - நிறையுடையமனமே, வேண்டிய குலம்  
நலம் கல்வி - விரும்பப்பட்ட குலமும் நலமும் கல்வியும், எல்லாரும் ஏத்தும்  
மெய்யாம் இறையவன் தாமரைச் சேவடிப் போது என்று - யாவரும் துதிக்க  
கின்ற உண்மைப்பொருளாகிய இறைவனுடைய தாமரைமலர்போலும் திரு  
வடிகளே என்று, செறி வளை ஆய் - (அத்திருவடிகளை) அடைவாயாக, அதனை  
வலம்வருவாயாக, அதன் பெருமையினை ஆராய்வாயாக, இது வேண்டிற்று -  
இதுவே செய்யவேண்டிய செயலாகும், கறைவளர் கண்டனைக்காண-களங்கம்  
தங்கிய கண்டமுடையவனாகிய இறைவனை(இவ்வாறு)காண, நீ நீசர்தம்பால்  
விரையல் பெரிதும் கலங்கியதே-நீ தீயவர்களிடம் விரைந்துசேருதல் மிகவும்  
நிலைமாறும் (ஒழியும்).

குறிப்புரை:— சேவடித்தாமரையென்பது இருபெயரொட்டுப்பண்புத்  
தொகை. குலம் - குடிப்பிறப்பு. நலம் - ஒழுக்கம். கலை - கல்வி. (அரு)

- 86 கலங்கின மால்கடல் வீழ்ந்தன கார்வரை யாழ்ந்ததுமண்  
மலங்கின நாக மருண்டன பல்கணம் வானங்கைபோய்  
இலங்கின மின்னெடு நீண்ட சடையிமை யோர்வியந்தார்  
அலங்குநன் மாநட மார்க்கினி யாடுவ தெய்மிறையே.

பதவுரை:— மால்கடல் கலங்கின - (இறைவனாடிய ஊழிக்கூத்தால்) பெருங்கடல்கள் கலங்கின, கார்வரை வீழ்ந்தன - கரியமலைகள் விழுந்தன, மண் ஆழ்ந்தது - சூழி அழுந்தியது, நாகம் மலங்கின - பாம்புகள் வருந்தின, பல்கணம் மருண்டன - பலவாகிய பூதகணங்களும் மருட்சியையடைந்தன, மின்னெடு நீண்டசடைவானம் கைபோய் இலங்கின-மின்னெடு நீண்டசடைகள் வானத்து முறையேசென்று விளங்கின, இமையோர் வியந்தார் - தேவரும் அதிசயித்தனர், எம் இறை - எம்முடைய இறைவனாகிய சிவபெருமான், அலங்கு அனல் மா நடம் - விளங்குகின்ற ஊழித்தீயின்கட்கூத்ததை, இனி யார்க்கு ஆடுவது - இனி எவர்பொருட்டு ஆடுவது?

குறிப்புரை:—இறை சொல்லால் அஃறிணை. வரை ஆகுபெயர். (அசு)

- 87 எய்மிறை வண்கிமை யோர்தலை வள்ளுமை யாள்கணவன்  
மும்முறை யாலும் வணங்கப் படுகின்ற முக்கணக்கர்  
கெம்முறை யானிவ ளென்பிழைத் தாட்கிறை யென்பிழைத்தான்  
இம்முறை யாலே கவரக் கருதிற் றெழிற்கலையே.

பதவுரை:—எம் இறைவன் - எங்கள் அரசன், இமையோர் தலைவன் - தேவர்கட்குத்தலைவன், உமையாள்கணவன் - உமாதேவியின் நாயகன், மும் முறையாலும் வணங்கப்படுகின்ற முக்கண் நக்கன் - மூன்றுமுறையாலும் வணங்கப்படுகின்ற மூன்று கண்களையுடைய நக்கபிரான், இவள் நக்க (பிரா)ற்கு எம்முறையள் - இவள் நக்கபிரானுக்கு என்னமுறையினள்? என் பிழைத்தாள் - யாது பிழைசெய்தாள், (பிழைத்தாட்கு) இறை என் பிழைத்தான் - இறைவன் யாது பிழைசெய்தான்? இம்முறையால் எழிற்கலை கவரக் கருதிற்று!—இப்படி அழகிய ஆடையைக் கவர எண்ணியதே!

குறிப்புரை:—இறைவன் தலைவன் கணவன் நக்கன் என ஒருபொருண்மேற் பல பெயர்வந்தன. மகாதேவன் என்னும் பெயர்பற்றி இமையோர் தலைவன் என்றார். மும்முறைவணங்குதல் இயல்பாகலின் அவ்வாறு கூறினார். பிழைசெய்தறியாளாகலின் என்பிழைத்தாளென்றும் இறைவனும் அங்கனஞ் செய்தறியாமையின் இறை யென்பிழைத்தாளென்றும் இவள் கலையிழந்த காரணம் அறியென்பாள் எழிற்கலை கவரக்கருதிற்று! என் என்றும் கூறியவாறு.

88 கலைதலை சூல மழுக்கனல் கண்டைகடீ டங்கங்கொடி  
சிலையிவை யேந்திய வெண்டோடீ சிவந்த மனஞ்சொற்செய்கை  
நிலைபிழை யாதநீ நேவல்செய் தார்நின்ற மேருவென்னும்  
மலைபிழை யாரென்ப ராலறிநீ தோர்களிம் மாநிலத்தே.

பதவுரை:—கலை தலை சூலம் கனன்மழு கண்டை கட்டங்கம் கொடி  
சிலை: இவை எந்திய எண்டோடீ சிவற்கு - மானும் கபாலமும் சூலப்படை  
யும் மழுவும் கண்டையும் கட்டங்கமும் விடைக்கொடியும் வில்லும்ஆகிய  
இவற்றை எந்திய எட்டுத்தோள்களையுடைய சிவபெருமானுக்கு, இம்மா  
நிலத்து - இந்தப் பெரிய பூமியின்கண், மனம் சொல் செய்கை நிலைபிழை  
யாது குற்றேவல் செய்தார் - மனமும் வாக்கும் காயமும் ஆகிய இவை நிலை  
தவறாமல் குற்றேவல்செய்தவர், நின்ற - அவ்விறைவன் நிலையாக எழுந்தருளி  
யுள்ள, மேருவென்னும் மலைபிழையாரென்பர் அறிந்தோர் - மேருவென்னும்  
மலையை நீங்காரென்று சொல்லுவர் அறிந்தோர்.

குறிப்புரை:—கனன்மழுவென்பது முன்பின்னாகத்தொக்கு மழுக்கனல்  
எனநின்றது. கட்டங்கம் என்பது வடமொழிச்சிதைவு, கலைமுதலிய எட்  
டினையும் எட்டுத்தோளினும் எந்தல் இறைவன் இயல்பாகவின் 'கலைதலை ...  
..... எந்திய எண்டோடீ சிவற்கு' என்றார். இறைவனுக்கு  
எண்டோளுடைமையை "எண்டோள்வீசினின்றும் பிரான்" என்பதனால்  
அறிக. (அஅ)

89 மாநிலத் தோர்கட்துத் தேவானையவத் தேவரெல்லாம்  
ஆனலத் தாற்றெழு மஞ்சடையீச எவன்பெருமை  
தேனலரீத் தாமரை யோன்றிரு மாலவர் தேரீந்துணரார்  
பானலத் தாற்கவி யாமெங்ங னேயிளிப் பாடுவதே.

பதவுரை:—மால் நிலத்தோர்கட்குத் தேவர் அனைய அத்தேவரெல்லாம்-  
பெரிய பூமியிலுள்ளார்கட்குத் தேவரையொத்துவிளங்கும் அவ்வந்தணரெல்  
லாம், ஆன் நலத்தால் தொழும் அம் சடை ஈசன் அவன்பெருமை - பசவின்  
பாற்பெற்ற நல்நெவாகிய பஞ்சகவ்வியத்தால் அபிடேகஞ்செய்து வணங்  
கப்படும் அழகிய சடையையுடைய இறைவனுடைய பெருமையை, தேனலரீத்  
தாமரையோன் திருமால் அவர் தேரீந்துணரார் - தேனையுடையபூவாகிய  
தாமரையிலுறையும் பிரமனும் திருமாலுமாகிய அவர் ஆராய்ந்துணரார்  
(ஆதலால்), இனி யாம் பால்நலத்தாற் கவிபாடுவது எங்ஙனம் - இனி நாம்  
பகுப்புடைய சிறந்த கவிளாற் பாடுவது எப்படி?

குறிப்புரை:—பூசுரர் என்பது கொண்டு 'மானிலத்தோர்கட்குத்தேவரணைய அத்தேவர்' என்றார். பிரமனும் மாலும் அறியாப் பெற்றியோகாவின் 'தேனலர்த்தாமரையோன்..... தேர்த்துணரார்' என்றார். இறைவன்பெருமை பிரமன்முதலியோராலும் அறியப்படாதெனின் அதனையானறிந்து கலியாற்பாடுதல் எங்கனம் கூடும் என்பது கருத்து. (அக)

90 பாடிய வண்டுறை கொன்றையீ னுன்படப் பாம்புயிர்ப்ப  
ஒடிய தீயா லுருகிய தீங்களி னூறலொத்த  
தாடிய நீறது கங்கையுந் தெண்ணீர் யமுனையுமே  
கூடிய கோப்போத்த தாலுமை பாகமெங் கொற்றவற்கே.

பதவுரை:—பாடியவண்டு உறை கொன்றையினுள் எம் கொற்றவற்கு - பாடாநின்ற வண்டுகள் தங்கிய கொன்றைமாலையுடையானாகிய எம் முடைய தலைவனுக்கு, ஆடிய நீறது - சண்ணித்த வெண்ணீறு, படப்பாம்பு உயிர்ப்ப ஒடிய தீயால் உருகிய தீங்களின் ஊறல் ஒத்தது-படத்தினையுடைய பாம்பு உயிர்த்தலால் உள்ளந்த நெருப்பினால் மதியுருகிய ஆறலொத்தது, உமைபாகம் கங்கையும் தெண்ணீர் யமுனையுமே கூடிய கோப்பு ஒத்தது - உமாதேவியாரோடுகூடியபாகம் கங்கையும் தெளிந்தநீரையுடைய யமுனையும் கூடிய கூட்டத்தையொத்திருந்தது.

குறிப்புரை:—நீறது என்பதனுள் அது பகுதிப்பொருள்விசுதி. இறைவன் திருமேனியெங்கும் உத்தானம் செய்யப்பட்ட திருநீற்றுக்குப் பாம்பின் உயிர்ப்பொடுகூடிய விடத்தீயால் உருகிய மதிக்கலையின்பரப்பினையும், இறைவன் உமாதேவியோடுகூடிவிளங்கும் தோற்றத்துக்குக் கங்கையமுனையோடுகூடியதோற்றத்தையும் உவமைகூறிய கவியம் ஓர்த்தின்புறத்தக்கது. இறைவன்மேனிக்குக் கங்கையும் உமாதேவியின்மேனிக்கு யமுனையும் உவமையாகும். கோப்பு - சேர்க்கை. (க0)

91 கொற்றவ னேயென்றுங் கோவணத் தாயென்று மாவணத்தா  
னற்றவ னேயென்று நஞ்சுண்டி யேயென்று மஞ்சமைக்கூப்  
பெற்றவ னேயென்றும் பிந்தூக னேயென்று மன்மதனைச்  
செற்றவ னேயென்று நாளும் பரவுமென் சிந்தனையே.

பதவுரை:—கொற்றவனே! என்றும் - இறைவனையென்றும், கோவணத்தாய்! என்றும் - கோவணத்தையுடையானே! என்றும், ஆவணத்தால் நற்றவனே! என்றும் - உரிமைபால் நல்ல தவவேடமுடையானே! என்றும், நஞ்சுஉண்டியே! என்றும் - விடமுண்டவனே! என்றும், அஞ்சு அமைக்கப் பெற்றவனே! என்றும் - அபிடேகத்துக்கு ஆனஞ்சு அமைக்கப்பெற்றவனே! என்றும், பிஞ்ஞுகனே! என்றும், மன்மதனைச் செற்றவனே! என்றும் - காமனையழித்தவனே! என்றும், என் சிந்தனை நாளும் பரவும் - என்மனம் நாடோறும் (இறைவனை) வழிபடும்.

குறிப்புரை:—அஞ்சு - பஞ்சகவ்வியம். சடைமுதலிய தவவேடமுடைமையால் நற்றவனென்றார். (சுக)

92 சிந்தனை செய்ய மனமமைத் தேள்செப்ப நாவமைத்தேள்  
வந்தனை செய்யத் தலையமைத் தேன்னை தொழவமைத்தேள்  
பந்தனை செய்வதற் கன்பமைத் தேன்மெய் யரும்பவைத்தேள்  
வெந்தவெண் ணீரணி யீசற் கிவையான் விதித்தனவே.

பதவுரை:—வெந்த வெண்ணீறு அணி ஈசற்கு-புடமிடப்பட்டவெள்ளிய விபூதியை யணிந்த சிவபிரான் திறத்து, சிந்தனைசெய்ய மனம் அமைத்தேன் - (அவன்புகழை) நினைக்க மனத்தையமைத்தேன், செப்ப நா அமைத்தேன் - சொல்ல நாவினையமைத்தேன், வந்தனைசெய்யத் தலையமைத்தேன் - (அவனை) வணக்கத் தலையையமைத்தேன், தொழக் கை அமைத்தேன் - அருச்சித்து வணக்கக்கையையமைத்தேன், பந்தனைசெய்வதற்கு அன்பு அமைத்தேன் - (அவனைப்)பிணிக்க அன்பினையமைத்தேன், அரும்ப மெய்வைத்தேன் (அவனைக்கண்டு பரமானந்தத்தால்) உடலின்கட் புனகமெழவைத்தேன், யான் விதித்தன இவை - என்னால் நிபமிக்கப்பட்டன இவைகளே.

குறிப்புரை:—மனம் நா கை தலை முதலியவற்றால் இறைவனை வழிபாடு செய்தல்வேண்டுமாதலின், 'வெந்தவெண்ணீரணியீசற்கிவையான் விதித்தன' என்றார். இதனைத் திருவங்கமாலையானும் உணர்க.

“கண்ணுதலா லயநோக்குங் கண்களே கண்கள்  
கறைக்கண்டன் கோயில்புகும் கால்களே கால்கள்  
பெண்ணொருபா கனைப்பணியுந் தலைகளே தலைகள்  
பிஞ்ஞுகனைப் பூசிக்கும் கைகளே கைகள்

பண்ணவன்றன் சீர்பாடும் நன்னாவே நன்னா  
பான்சரிதை யேகேட்கப் படுஞ்செவியே செவிகள்  
அண்ணல்பொலக் கழல்நினைக்கும் நெஞ்சமே நெஞ்சம்  
அவனடிக்கீ முடிமையுக்கும் அடிமையே அடிமை.”

என்பது பிரமோத்தரகாண்டம்.

(கூஉ)

93 விதித்தன வாழ்நாள் பெரும்பிணி வீச்சைகள் கொண்டுபண்டே  
கொதிப்பிளி லொன்றுங் துறைவில்லை துந்தமக் துன்றினைய  
பதித்தனங் கண்டனங் துன்றம்வெண் சந்தனம் பட்டனைய  
மதித்தனங் கண்டன நெஞ்சினி யென்செய்யும் வஞ்சனையே.

பதவுரை:—விதித்தன வாழ்நாள் - விதிக்கப்பட்ட ஆயுடைகள், பெரும்  
பிணி வீச்சைகள் கொண்டு - பெருநோயினையும் வீச்சைகளையும் அடைந்து,  
பண்டே - முற்காலமே, கொதிப்பினில் ஒன்றும் குறைவில்லை - வருந்துவதில்  
சிறிதும் குறைபாடில்லை, குங்குமக்குன்று அனைய - குங்குமமலையை ஒத்த,  
பதித்தனம் கண்டனம் - பதிதலையுடைய தனத்தைக் கண்டேம், குன்றம்  
வெண்சந்தனம் பட்டனைய மதித்தனம் கண்டனம் - குன்றங்கள் வெண்  
சந்தனம் தோய்ந்தனையவாக (நிலவுபொழிகின்ற) மதியின் செல்வத்தையும்  
கண்டோம், இனி நெஞ்சு என் வஞ்சனை செய்யும் - இனி மனம் என்ன  
வஞ்சனை செய்ய முடியும்?

குறிப்புரை:—பதித்தனம் என்றது முலைத்தமும்பினை; பதிதனம் என்  
நிருக்கம்பாலது எதுகைநோக்கிப் பதித்தனமென நின்றது. (கூஉ)

94 வஞ்சனை யாலே வரிவளை கொண்டுள்ள மால்பனிப்பத்  
துந்தம் போழ்து ழறத்தொழ தேன்சொரி மால்நாவி  
யஞ்சன மால்வரை வெண்பிறை கோவியண் னுந்தனைய  
வெஞ்சின வாணையி வீரரி முடிய வியனையே.

பதவுரை:—சொரி மால்அருவி அஞ்சன மால்வரை வெண்பிறைகளவி  
அண்ணந்தனைய - சொரிகின்ற பெரிய அருவியினையுடைய நீண்டநீலமலை  
வெண்பிறையினைக்கொவி நிமிர்ந்தாலன்ன, வெம் சின ஆணையின் ஈர் உரி  
முடிய வியனை - கொடுங்கோபத்தையுடைய யானையையுரித்துக்கொண்ட



தோலைப்போர்த்த வீரனை, வஞ்சனையாலே வரிவளைகொண்டு உள்ளம் மால் பணிப்ப-(அவன்)வஞ்சகத்தால் வரிகளையுடைய வளையினைக்கொள்ள(அதனால்) உள்ளம் மயக்கத்தால் நடுங்க, அஞ்சும் பொழுதும் உறத்தொழுதென் - இறக்கும்போதும் மிக வணங்கினேன்.

குறிப்புரை:—கொள்ள என்பது கொண்டெனத்திரிந்துநின்றது. தலைவியரங்கல். யானைத்தோல்போர்த்தது வழுவூரில்; இது தேவார வைப்புத் தலங்களால் ஒன்று; மங்கைநல்லூருக்கருகில் உள்ளது. (கசு)

95 வீர னயனரி வெற்பலர் நீரேரி போன்னெழிலார்  
காரொண் கடுக்கை கமலந் துழாய்விடை தோல்பறவை  
பேரொண் பதிநிறந் தாரிவ நூதிவேவ் வேறென்பரால்  
யாநு மறியா வகையெங்க வீசர் பரிசுகளே.

பதவுரை:—பேர் வீரன் அயன் அரி - பெயர் உருத்திரன் பிரமன் திருமால், ஒண் பதி: வெற்பு அலர் நீர் - ஒள்ளிய இடம் மலை மலர் கடல், நிறம்: எரி பொன் எழிலார் கார் - வண்ணம் தீ பொன் அழகமைந்தமேகம், தார்: ஒண்கடுக்கை கமலம் துழாய் - மாலை: கொன்றை தாமரை துளவம், இவர் ஊர்தி: விடை தோல் பறவை - ஏறும் ஊர்தி இடபம் தோலடியையுடைய அன்னம் கருடன், (என்) வெவ்வேறு என்பர் - வேறுவேறாயுள்ளன என்பர், யாரும் அறியாவகை எங்கள் ஈசர் பரிசுகள் - (இவை) ஒருவரும் அறியாதவகையையுடைய எங்களிறைவனுடைய தன்மைகள்.

குறிப்புரை:—வெற்பென்றது கயிலையை. நீரென்றது பாற்கடலை. இதனுள், பேர்: வீரன் அயன் அரி, பதி: வெற்பு அலர் நீர், நிறம்: எரி பொன் கார், தார்: கடுக்கை கமலம் துழாய், ஊர்தி: விடை தோல் பறவை என முறைநிரனிறையாம் பொருள்கொள்ளநின்றமை காண்க. (கரு)

96 பரியா தனவந்த பாவழம் பற்றுமற் றுப்பணிந்தாரீக்  
குரியா னெனசீசொல்லி யுன்னுடனுவ னெனவடியாரீக்  
கரியா னிவனென்று காட்டுவ னென்றென் றிவையிவையே  
பரியா துறையுஞ் சடையா னடிக்கென்றும் பேசுதுமே.

பதவுரை:—பிரியாது உறையும் சடையான் அடிக்கு - (இறைவியைப்) பிரியாமல் உடனுறையும் சடையையுடைய இறைவன்றிருவடித்திறத்து, பரியாதன வந்தபாவமும் பற்றும் அற்று - தாங்காதனவாகவந்தபாவமும் பற்றுக்களும் ஒழிந்து, பணிந்தார்க்கு உரியான் எனச்சொல்லி - வணங்கியவர்க்குரியான் என்று கூறி, உன்னுடன் ஆவன் என-(இறைவனே!) யான் நினக்கு அடிமைசெய்தற்பொருட்டு எப்பொழுதும் உன் உடனுறைவேனாவேன் என, அடியார்க்கு அரியான் இவன் என்று காட்டுவன் என்றென்று—(இறைவன்) தன் அடியாரிடத்து இவன் பெறுதற்கரியான் என்று காட்டுவான் என்றென்று, இவையிவையே என்றும் பேசுதும் - இவற்றையே எப்பொழுதும் பேசுவோம்.

குறிப்புரை:—பாவம் - விதித்தனசெய்யாமை. பற்று - யான் எனது என்னும் அகப்பற்றும் புறப்பற்றும். அடுக்கு இரண்டும் பன்மைகுறித்து நின்றது. (கூசு)

97 பேசுவ தெல்லா மரன்றிந் நாமமப் பேதைநல்லாள்  
காய்சின வேட்கை யான்பா லதுவறு காற்பறவை  
முசின கொன்றை முடிமே லதுமுலை மேன்முயங்கப்  
பூசின சாந்தந் தோழமா லிவையொன்றும் பொய்யலவே.

பதவுரை:—அப் பேதைநல்லாள் - அந்தப் பேதைச்சிறுமி, பேசுவதெல்லாம் அரன் திருநாமம் - சொல்வதெல்லாம் சிவபெருமானுடையதிருநாமம், (அவள்) காய்சினவேட்கை அரன்பாலது - (அவளுடைய) வருத்துகின்ற சினத்தொடுகூடிய விருப்பம் சிவபிரான்விஷயமானது, (அவள்) முடிமேலது அறகாற்பறவை முசினகொன்றை - (அவளுடைய) முடியிலுள்ளது ஆறுகாலையுடைய வண்டுகள் மொய்த்த கொன்றைமலை, (இறைவன்) பூசிய சாந்தம் முலைமேன்முயங்கத்தொழும் - (இறைவன்) அணிந்தசந்தனம் தன் முலைமேற்கலத்தலைவிரும்பி வணங்குவாள், இவை ஒன்றும் பொய்யல - இவை சிந்தும் பொய்யில்லை.

குறிப்புரை:—பேதை ஈண்டு இளமைமேற்று; பருவத்தைக் குறித்த தன்று. அரனென்றது சங்காரகாரணனென்பதுபற்றி. வேட்கையெனினும் அவாவெனினும் ஒக்கும். அறகாற்பறவை என்பதனால் வண்டென்பது பெறப்பட்டது. பேசுவதெல்லாம்: ஒருமையிற்பன்மைவந்த வழுவமைதி. ( )

98 போய்யா நரகம் புகினுந் தறக்கினும் போந்துபுக்கிங்  
தும்யா வுடம்பினே றீர்வ நடப்ப பறப்பவேன்று  
நையா விளியினு நானில மானினு நான்மறைசேர்  
மையார் மிடற்றி னடிமற வாவரம் வேண்டுவனே.

பதவுரை:—போய்யாநரகம் புகினும் - (யான்) பொய்த்தலில்லாத  
நரகத்தையடைந்தாலும், தறக்கினும் - (அந்நரகத்தினின்ற) நீங்கினும்,  
ஊர்வ பறப்ப நடப்ப என்று உய்யா உடம்பினேடு இங்கு போந்துபுக்கு  
நையாவிளியினும் - ஊர்வனவும் பறப்பனவும் நடப்பனவும் ஆகிய நன்  
னெறிக்கட்கொண்டுசெலுத்தாத உடம்பினேடு இங்கேவந்துபுகுந்து வருந்தி  
யிறந்தாலும், நானிலம் ஆளினும் - பரந்தபூமியை ஆண்டாலும், நான்மறை  
சேர் மையார் மிடற்றானடி - நான்குவேதங்களும் பொருந்திய கரியகண்டத்  
தினையுடைய இறைவனடியை, மறவாவரம் வேண்டுவன் - மறவாதவரத்தை  
வேண்டுவன்.

தறிப்புரை:—தீவினைசெய்தாரைத் தவறாதொறுத்தலிற் போய்யாநர  
கென்றார். ஊர்வன - புழுக்கள். பறப்பன - புட்கள். நடப்பன - விலங்கு  
முதலியன. நானிலமென்றது முல்லை குறிஞ்சி மருதம் நெய்தல்களை. நையா  
என்பது செய்யா என்னும் வாய்பாட்டு வினையெச்சம். நான்மறையென்றது  
இருக்கு யசூர் சாமம் அதர்வம் என்பவற்றை. (கௌ)

99 வேண்டிய நாள்களிற் பாதியுங் கங்குந் மீதமவற்றுள்  
ஈண்டிய வெந்நோய் முதலது பிள்ளைமை மேலதுழப்  
பாண்டின லச்சம் வெகுளி யவாவழகி காரிங்கனே  
மாண்டன சேர்தும் வளர்புள் சடைழக்கண் மாயனையே.

பதவுரை:—வேண்டிய நாள்களிற் பாதியும் கங்குல் மாண்டன - விரும்  
பிய ஆயுட்காலத்திற் பாதியும் இரவாய்க்கழிந்தன, மிகும் அவற்றுள் - எஞ்  
சிய வாணட்களில், முதலது பிள்ளைமை - முந்தியது பிள்ளைப்பருவம்,  
மேலது மூப்பு - முடிவிலுள்ளது முதமைப்பருவம், ஆண்டு-அப்பருவகாலக்  
கள், ஈண்டிய வெந்நோய் இன்னல் அச்சம் வெகுளி அவா அழுக்காறு  
இங்கனே மாண்டன - நிறைந்த கோடியனோயும் துன்பமும் அச்சமும் சின  
மும் ஆசையும் பொறாமையும் என்று இவற்றைக் கழிந்தன (ஆதலால்), வளர்  
புள்சடை முக்கண் மாயனைச் சேர்தும்-வளர்கின்ற புல்லிய சடையினையும்  
மூன்று கண்ணினையும் உடைய பெரியோனாகிய சிவபெருமானை அடைவோம்.

குறிப்புரை:—“வேதனாற்பிராயம் நூறும் மனிதர்தாம் புகுவரேனும், பாதியும் உறங்கிப்போகும் மின்றதிற் பதினையாண்டு, பேதைபாலகனதாகும் பிணிபசி மூப்புத்துன்பம், ஆதலாற் பிறவிவேண்டேன் அரங்கமா நகருளானே” என்ற வைணவப்பெரியார்வாக்கும் இங்கு நோக்கத்தகும். (கூக)

100 மாயன் மாமணி கண்டன் வளர்சடை யாங்கடிமை  
யாயின தெரண்டர் துறக்கம் பெறுவது சொல்லுடைத்தே  
காய்சின வாண வளநுங் கனக மலையருகே  
போயின காக்கையு மன்றே படைத்தது பொன்வண்ணமே.

பதவுரை:—காய்சின ஆணை வளரும் கனகமலையருகு போயின காக்கையும் பொன்வண்ணம் படைத்ததன்றே - வருத்துகின்ற கோபத்தினையுடைய யானைகள்வாழும் பொன்மலையின்பக்கத்திற்சென்ற காக்கையும் பொன்னிற மடைந்ததன்றே! ஆதலால், மாயன் - பெரியோனும், நன் மா மணிகண்டன் - கல்ல நீலமணிபோலும் கழுத்தினையுடையானும், வளர்சடையாற்கு - வளர்கின்ற சடையையுடையவனும் ஆகிய இறைவனுக்கு, அடிமையாயின தொண்டர் துறக்கம் பெறுவது சொல்லுடைத்தோ - தொண்டுபட்ட அடியார் வீட்டுலகம் பெறுவது சொல்லவேண்டுமோ?

குறிப்புரை:—மாயன் மணிகண்டன் வளர்சடையான் என ஒருபொருள் மேற் பலபெயர்வந்தன. கனகமலை - மேருமலை. (க00)

பொன்வண்ணத்தந்தாதியுரை முற்றிற்று.

திருச்சிற்றம்பலம்.

## தனித்தமிழ்ப்பரீகைத் தேர்ச்சிக்குறிப்பு.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தார் சர்வஜித்து-வரு பங்குனி-மீ 23, 24, 25 (1948-ம் வரு எப்ரல்-மீ 5, 6, 7) ஆம் தேதிகளில் நடத்திய தனித்தமிழ்ப்பரீகைகளில் தேறி யோக்கியதாபத்திரம் பெறும் மாணுக்கர்களின் அபிதானபத்திரம்.

### பண்டிதபரீகை.

தொடர் எண்.	படி எண்.	2-வது வகுப்பு.
1	1	ஞா. விசுவாசம், பழையகுயவர்பாணையம் 2-நிர். சந்து, 2-நிர். வீடு, மதுரை.
2	5	அ. லார்து (பெண்), பிலாக்கல்வீடு, அஞ்சகல்முடு, இரா மேசுவரம், கொல்லம் (Quilon), Travancore.
3	17	ஏ. பரஞ்சோதி, மீசாலை தெற்கு, சாவகச்சேரி, யாழ்ப்பாணம், இலங்கை.
4	6	P. சின்னத்துரை, ஆசிரியர், வயாவிளான் அரசினர் மத்திய கல்லூரி, அச்சவேலி, யாழ்ப்பாணம், இலங்கை.

### பாலபண்டிதபரீகை.

#### 2-வது வகுப்பு.

1	25	மு. அ. கலியாணசுந்தரன், மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கக்கலாசாலை, மதுரை.
2	39	S. பூதப்பிள்ளை, Teacher, Kuppilan, East Road, சன்னாகம், இலங்கை.
3	40	சி. வயிமுத்து, R. K. M. Tamil School, Trincomalle, இலங்கை.
4	32	ச. கனகசபாபதி, நெடுந்தீவு அரசினர் கைத்தொழிற்பாட சாலை, நெடுந்தீவு மேற்கு, இலங்கை.
5	41	R. செல்லத்துரை, R. K. M. Tamil School, Trincomalle, இலங்கை.
6	27	பழ. தெ. ராம. சோமசுந்தரம், கதிரேசன்கழகம், நாகநாத புரம், காரைக்குடி.
7	29	கா. பவதிபெருமாள்பிள்ளை, புத்தேரி, நாகர்கோவில் Po. (S. Travancore).

## பிரவேசபரீகைஷு.

2-வது வகுப்பு.

- 1 48 கு. சுப்பிரமணியன், மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கக்கலாசாலை, மதுரை.
- 2 60 இ. அமுதவல்லியம்மா (பெண்), ஸ்ரீராமகிருஷ்ண சைவ வித்தியாசாலை, கொக்குவில் Po. இலங்கை.
- 3 53 பா. பாப்பு இராமநாதன், ஆசிரியர், பேரையூர் Po. (Vis.) திருமங்கலம், மதுரைஜில்லா.
- 4 64 ந. இராசம்மா (பெண்), ஸ்ரீராமகிருஷ்ண சைவவித்தியா சாலை, கொக்குவில் Po. இலங்கை.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கம்,  
மதுரை.

R. Shanmuga Rajeswaran,

அக்கிராசனாதிபதி,

18-7-'48.

1948-ஆம் ஆண்டு ஜூலைமீ 11உ (ஸ்ரீவதாரிஹு ஆனிமீ 28உ) காலை 10-மணிக்குக் கூடிய மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தின் காரியநிர்வாக ஸபையில் முடிவுசெய்யப்பெற்ற தீர்மானங்களின் விவரம்.

1. மகா-நா-ஸ்ரீ. T. C. ஸ்ரீநிவாஸையங்காரவர்கள் B.A., B.L.  
உப-அக்கிராசனாதிபதி.
2. ,, A. ரங்கஸ்வாமி ஐயங்காரவர்கள் B.A.
3. ,, V. வுண்முகசுந்தரம்பிள்ளையவர்கள் M.A., B.L.  
—கூட்டுக்காரியதரிசி.
4. ,, N. R. கிருஷ்ணஸ்வாமி ஐயங்காரவர்கள் B.A., B.L.,  
—காரியதரிசி.

இவர்கள் வந்திருந்தார்கள்.

### தீர்மானங்கள்.

1. 1948-ம் ஆண்டு ஜனவரிமீ முதல் ஜூன்மீ முடிய உள்ள சங்க மாபீசு வரவுசெலவுகணக்குகள் அங்கீகரிக்கலாயின.

2. மதுரையிலுள்ள, மதுரைஜில்லா செண்ட்ரல் கோவாபரேடிவ் பாங்கில் வட்டிக்குக்கொடுத்துள்ள Fixed Deposit தொகை ரூ. 5000த்தை யும் ஷா. பாங்கிலேயே மறுபடியும் ஒருவருவத்துக்கு வருவதம் ஒன்றுக்கு ரூ. 100க்கு 2½ வட்டிக்குப் புதுப்பித்திருப்பதை அங்கீகரிக்கலாயிற்று.

ஷே பாங்கில் வட்டிக்குக்கொடுத்துள்ள Fixed Deposit தொகைகளாகிய ரூ. 1050, ரூ. 1001 இவற்றை ஷே பாங்கிலேயே ஒவ்வொன்றையும் மறுபடியும் ஒருவருஷத்துக்கு வருஷம் ஒன்றுக்கு ரூ. 100க்கு 2½வட்டிக்குப் புதுப்பிக்கலாமென்று தீர்மானிக்கலாயிற்று.

3. மதுரை பேச்சியம்மன் துறைரஸ்தாவிலுள்ள சங்கத்தைச்சேர்ந்த காலியிடத்தை மதுரையிலிருக்கும் Messrs. N. K. R. பெரியணநாடார் மண்ணெண்ணைக்கம்பெனிக்குக் குத்தகைக்குவிட்டிருப்பதை, மறுபடியும் அவர் கேட்டுக்கொண்டபடி மூன்றுவருஷங்களுக்கு மாதம் ஐம்பதரூபாய் வாடகைக்குக் குத்தகைக்குவிடலாமென்று தீர்மானிக்கலாயிற்று.

4. 1948-49-ம் வருஷத்துக்குத் தயாரிக்கப்பெற்ற சங்கமாபீசு வரவு செலவுமதிப்புத்திட்டம் (Budget) அங்கீகரிக்கலாயிற்று.

5. சங்கத்தின் 1947-48-ம்வருஷ வருஷாந்தக்கணக்குகளைப் பரிசோதனைசெய்யவேண்டுமென்று மதுரை வக்கீல் மகா-நா-ந-ஸ்ரீ R. சேஷையங்கார் B.A., B.L., அவர்களைக் கேட்டுக்கொள்ளலாயிற்று.

6. மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத் தனித்தமிழ்ப்பண்டிதபரீகைகளில் தேர்ச்சிபெற்று ஆங்கிலகலாசாலைகளில் தமிழாசிரியர்களாக வேலைபார்த்து வரும் பண்டிதர்களுடைய நிலைமை, அரசாங்கத்தார் சங்கப்பரிசைகளை நன்குமதித்து அங்கீகரித்துச் சங்கப்பண்டிதர்களுக்குச் செய்யவேண்டிய நன்மைகள் இவற்றைப்பற்றிச் சென்னைஅரசாங்க வித்யாஇலாகா அதிகாரிகளுக்கு அறிக்கை அனுப்பி வேண்டுவன செய்யவேண்டுமென்று மதுரைத் தமிழ்ச்சங்கத்தின் மாட்சிமைதங்கிய கனம் அக்கிராசனாதிபதியவர்களைக் கேட்டுக்கொள்ளலாயிற்று.

7. சங்கக்கலாசாலையாசிரியர் ஸ்ரீ K. சிவஞானம்பிள்ளை கேட்டுக் கொண்டபடி 1948(19) ஜனவரிமீன் அவர் ரஜாவிலிருந்த நான்குநாட்களுக்குச் சம்பளம் ஸ்பெஷல்கேஸாக சாங்கிஷன் செய்யலாயிற்று.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கம், }  
11-7-'48.

T. C. ஸ்ரீநிவாஸையங்கார்,  
உப-அக்கிராசனாதிபதி.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கத்தார் 1948-ஆம் ஆம் மார்ச்சுமீ 6௨ நடத்திய

**ஆங்கிலகலாசாலைத் தமிழ்ப்பரீட்சைத்**

**தேர்ச்சிக் குறிப்பு.**

[எண்கள் ரிஜிஸ்டர்நம்பரைக் குறிப்பன.]

**I. பி. ஏ. பரீட்சை.**

2-வது வகுப்பு.

அமெரிக்கன்காலேஜ், மதுரை:—2, 3.

மஹாராஜாகாலேஜ், புதுக்கோட்டை:—6, 7, 10.

பிரஸிடென்ஸிகாலேஜ், சென்னை:—11, 12, 13.

Queen Mary's College, சென்னை:—14, 15.

**II. எப். ஏ. பரீட்சை.**

1-வதுவகுப்பு.

56 N. கிருஷ்ணமூர்த்தி, பிரஸிடென்ஸிகாலேஜ், சென்னை.

\* (முற்பரிசு ரூபா 40 பெறத்தக்க தங்கப்பதக்கம்.)

2-வதுவகுப்பு.

Holy Cross College, தெப்பக்குளம், திருச்சி:—23.

மஹாராஜாகாலேஜ், புதுக்கோட்டை:—29, 30, 41, 43, 47, 48, 51, 52.

பிரஸிடென்ஸிகாலேஜ், சென்னை:—53, 59, 61, 64, 68, 71, 72.

பச்சையப்பாகாலேஜ், சென்னை:—73.

Queen Mary's College, சென்னை:—74

\* பவுன் முதலியவற்றின் விலையெற்றத்தினால் இச்சங்கத்தின் நிர்வாக ஸபையார் 21—6—43-ல் செய்த தீர்மானப்படி தங்கப்பதக்கம் ரூபாயாக அளிக்கப்படும்.



### III. மெற்றிக்குலேஷன்பரீகைடி.

#### 2-வதுவகுப்பு.

- சேதுபதிஹைஸ்கூல், மதுரை:—75 to 78, 80 to 86, 90, 91, 93 to 100.
- A. R. High School, மதுரை:—101 to 108, 110, 112, 116, 117, 120 to 123.
- ஸௌராஷ்ட்ரஹைஸ்கூல், மதுரை:—125, 126, 128, 129, 131, 132, 133, 135, 136.
- U. C. High School, மதுரை:—137 to 145, 147, 149, 150, 151, 153, 155.
- ஸென்ட்மேரிஹைஸ்கூல், மதுரை:—156, 158, 161.
- P. K. N. High School, திருமங்கலம்:—162, 163, 164, 168, 169.
- ராஜாஹைஸ்கூல், இராமநாதபுரம்:—174, 175, 177, 178, 179, 181, 182, 183, 187, 188, 189, 194, 195, 196, 198, 199, 210, 212, 214, 215, 216, 222, 225, 226, 229, 233, 235.
- E. R. High School, தெப்பக்குளம், திருச்சி:—236, 238, 240, 241, 242, 244, 245, 248, 249, 251, 252, 253, 255 to 259, 261 to 264, 266, 269, 270, 272, 273, 275, 276.
- போர்டுஹைஸ்கூல், அரியலூர்:—279, 280, 281.
- Schaffter High School, திருநெல்வேலி:—286, 289, 290, 291, 293, 300 to 305, 307, 310.
- Little Flower High School, சேலம்:—311, 313 to 316, 321, 322, 324, 326, 333, 334, 336, 338, 342, 343, 348, 355, 356, 357.
- கோகுல்நாத்ஹைஸ்கூல், சேலம்:—363, 364, 366, 368, 369, 370, 373 to 379, 381, 382, 384.
- Govt. Girls High School, சேலம்:—385, 386.
- மஹாஜனஹைஸ்கூல், ஈரோடு:—388, 389, 390, 392, 393, 394, 396, 397, 399, 403, 404, 405, 414 to 420, 424, 425, 430, 431, 432, 434, 435, 437, 438, 439.
- செங்குந்தர்ஹைஸ்கூல், ஈரோடு:—440, 441, 444, 447.
- C. S. M. High School, புதுக்கோட்டை:—449, 450, 452, 453, 461 to 466, 468, 470, 471, 473, 475, 477, 479, 480, 482, 485.
- ஸ்ரீ பிருஹதாம்பாளஹைஸ்கூல், புதுக்கோட்டை:—487 to 490, 492 to 495, 498, 499, 501 to 508, 510, 511, 513 to 517, 519 to 523, 525, 527, 528, 530.

Maharanees Girls High School, புதுக்கோட்டை:— 532, 533, 534,  
536, 539, 540.

ஸர். சிவஸ்வாமிஐயர் கலைக்கூல், திருக்காட்டுப்பள்ளி:—543, 544, 545,  
548, 549, 551, 552, 553, 557, 558, 562, 565, 567, 568, 570,  
571, 573, 576, 578, 580 to 584, 587.

ஹிந்துகலைக்கூல், ஸ்ரீவில்லிபுத்தூர்:—589 to 594.

ஊரிஸ்மைக்கூல், வேலூர்:—598, 600 to 609, 611, 613, 615, 617 to  
620, 624, 626, 627, 628, 630, 633 to 636, 638, 639, 640, 643 to  
650, 652, 654.

முனிவர்பல்கலைக்கூல், வேலூர்:—655 to 659, 662, 663, 665, 667,  
669, 670.

வெர்மன்மைக்கூல், சித்தூர்:—671, 673.

ஹிந்துகலைக்கூல், திருவல்லிக்கேணி, சென்னை:— 675, 676, 681 to 693.

ஸ்ரீராமகிருஷ்ணமிஷன்மைக்கூல், தியாகராயநகர், சென்னை:—696, 698,  
704, 712, 717, 718, 719, 722, 726 to 729, 732, 734, 735, 748.

ஸர். எம். வி. டி. முத்தையசெட்டியார்மைக்கூல், புரசபாக்கம், சென்னை:—  
751.

லேடிவிலலிவீட்டுக்கலைக்கூல், திருவல்லிக்கேணி, சென்னை:— 752, 753,  
756, 758, 760, 762, 763, 765 to 768.

Sri Saradha Vidyalaya Girls High School, தியாகராயநகர், சென்னை:—  
769 to 773.

முனிசிபல்மைக்கூல், மாயவரம்:—775, 776, 778, 780, 781, 782, 784,  
787 to 791, 793, 794, 796, 798, 800, 802 to 805, 807, 808,  
809, 811 to 815.

பிண்டிலைமைக்கூல், மன்றார்குடி:—816, 819, 821 to 824, 828, 832,  
835, 837, 838, 841, 842, 845, 846, 848, 850 to 853, 856 to 864,  
866, 868, 869, 870, 872 to 882, 889 to 892, 894.

நாவுன்மைக்கூல், மன்றார்குடி:—895, 896, 897, 900, 902.

பச்சையப்பாமைக்கூல், காஞ்சிபுரம்:—903, 905, 907 to 911, 914, 916  
to 919, 921, 922.

ஸென்ட்ஜோஸப்பைமைக்கூல், செங்கற்பட்டு:—923 to 929, 933, 935,  
936, 938.

ஸென்ட்கொலம்பாமைக்கூல், செங்கற்பட்டு:—941, 943, 944, 946, 952.

ராமகிருஷ்ணமிஷன்ஹோம், ஆத்தூர்ப்போஸ்டு, செங்கற்பட்டுஜில்லா:—  
953, 954, 956 to 961.

போர்டுஹைஸ்கூல், காவேரிபாக்கம்; N. A. Dt:—962.

லிக்டோரியா போர்டுஹைஸ்கூல், பாபநாசம்:—963, 965, 966, 968, 969.

ஸென்ட்ஸேவியர் ஹைஸ்கூல், ஊத்துக்குடி:—971, 972, 974.

முனிசிபல்ஹைஸ்கூல், திருவண்ணாமலை:—975, 977, 979, 980, 983, 984,  
985, 988 to 991, 994, 995.

போர்டுஹைஸ்கூல், ஆரணி, N. A. Dt:—996, 997, 1001, 1002,  
1004, 1006, 1007, 1011, 1012, 1014, 1015, 1016, 1018, 1019,  
1020.

போர்டுஹைஸ்கூல், போளூர், N. A. Dt:—1021, 1023, 1024, 1028,  
1029, 1031, 1035.

போர்டுஹைஸ்கூல், செங்கம் N. A. Dt. 1036.

ஹிந்துநாடார் லிக்டோரியா ஹைஸ்கூல், சிவகாசி:—1037, 1041, 1042,  
1045, 1046, 1047, 1049, 1050, 1052 to 1055, 1057, 1058,  
1060, 1061, 1063.

ராமசேஷையர்ஹைஸ்கூல், பத்தமடை:—1071, 1073, 1074.

போர்டுஹைஸ்கூல், நன்னிலம்:—1075, 1076, 1077, 1079, 1082, 1083,  
1086 to 1089, 1091 to 1097, 1102 to 1107, 1109, 1110, 1112.

S. M. Hindu High School, சீர்காழி, தஞ்சாவூர் ஜில்லா:—1115, 1116,  
1119, 1121, 1122, 1124.

தே பிரித்தோஹைஸ்கூல், தேவகோட்டை:—1126, 1129, 1131, 1132.

போர்டுஹைஸ்கூல், நாக்குளேரி:—1133, 1137, 1138, 1142, 1143, 1145,  
1146, 1147, 1150, 1151, 1152, 1154, 1156 to 1164.

ஹிந்துஹைஸ்கூல், ஆம்பூர்:—1170, 1172, 1176, 1180, 1182 to 1184,  
1186 to 1189.

கன்கார்டியாஹைஸ்கூல், ஆம்பூர்:—1190 to 1200, 1202 to 1205, 1207,  
1209, 1212, 1213, 1214, 1216, 1218 to 1222, 1225, 1227.

முஸ்லீம்ஹைஸ்கூல், ஆம்பூர்:—1231.

ஸென்ட்ஜான்ஸ் காலேஜ்ஹைஸ்கூல், பாளையங்கோட்டை:—1235, 1239,  
1241, 1243, 1244, 1247, 1248, 1253.

A. A. M. High School, திண்டிவனம்:—1270, 1272, 1273, 1276,  
1278, 1279, 1281, 1282, 1284 to 1287, 1290 to 1293, 1297.

போர்டுஹைஸ்கூல், பட்டுக்கோட்டை:—1301, 1302, 1304, 1305, 1307,  
1312, 1313, 1318, 1319.

போர்டுஹைஸ்கூல், கோலிம்பட்டி:—1320, 1322 to 1325, 1329, 1350  
1331, 1333, 1336, 1338, 1341, 1343, 1344.

A. C. High School, பள்ளத்தூர்:—1349, 1350, 1352, 1355.

T. A. High School, திருவிடைமருதூர்:—1358, 1359, 1363, 1364,  
1365, 1367, 1368, 1371 to 1373, 1378 to 1381, 1383, 1386,  
1387, 1389, 1391, 1400, 1401.

மெதோடிஸ்ட்மிஷன் ஹைஸ்கூல், நாகபட்டினம்:—1410, 1412, 1415,  
1420, 1426, 1429, 1432, 1435, 1436, 1438, 1440, 1441, 1443,  
1445, 1450.

நாகுனல்ஹைஸ்கூல், நாகபட்டினம்:—1452, 1454, 1455, 1456, 1459,  
1460, 1463, 1465.

போர்டுஹைஸ்கூல், கழுதி:—1466 to 1469, 1471, 1473, 1474, 1476  
to 1479.

முஸ்லீம்ஹைஸ்கூல், அபிராமம்:—1481, 1482, 1483, 1488, 1491, 1492,  
1493, 1495.

போர்டுஹைஸ்கூல், உசிலம்பட்டி:—1496 to 1505.

கோமதி எட்வர்டு போர்டுஹைஸ்கூல், சங்கரன்கோவில்:—1508, 1509,  
1510, 1512 to 1515, 1518, 1521, 1522, 1524, 1528, 1530, 1531,  
1534, 1538, 1541, 1542, 1543, 1545, 1546, 1550, 1551, 1552.

ராஜாஸேதுபதி போர்டுஹைஸ்கூல், பரமக்குடி:—1554, 1556, 1558 to  
1566, 1569 to 1580, 1582.

லிக்டோரியா மெமோரியல் போர்டுஹைஸ்கூல், பெரியகுளம்:—1584,  
1585, 1588, 1589, 1592 to 1596, 1600, 1601, 1602.

போர்டுஹைஸ்கூல், வத்தலக்குண்டு:—1603.

ராஜாஸ்ஹைஸ்கூல், சிவகெக்கை:—1605, 1606, 1610, 1611, 1614 to  
1617, 1620, 1621, 1623, 1625, 1627, 1629, 1630, 1632, 1633,  
1635, 1636, 1639, 1640, 1644, 1646, 1647.

S. R.M. High School, நாட்டரசன்கோட்டை:—1649.

மதுரைத்தமிழ்ச்சங்கம், }

மதுரை.

R. Shanmuga Rajeswaran,

அக்கிராசுரூபிபதி.

21-9-'48.

## II. சேந்தமிழ்ப்பிரகாரம்.

1.	ஐந்திணையம்பது (உரையுடன்) ...	...	0	4	0
2.	களுநால் (5) இனியநூநாற்பது (உரை)	...	0	3	0
4.	புலவராற்றுப்படை ...	...	0	3	0
7.	திருநூற்றந்தாதி (உரையுடன்) ...	...	0	6	0
8.	திணைமாலை நூற்றைம்பது (உரையுடன்)	...	0	8	0
9.	அதமானவிளக்கம் ...	...	0	10	0
10.	அட்டாங்கயோகக்குறள் ...	...	0	2	0
18.	நான்மணிச்சுழிகை (பழைய உரை) ...	...	0	4	0
14.	முத்தொள்ளாயிரச்செய்யுட்கள் ...	...	0	3	0
16.	திருவாரூருலா ...	...	0	8	0
17.	சகசந்தர்சனதீபிகை ...	...	0	12	0
18.	இயற்கைப்பொருட்பாடம்...	...	0	4	0
19.	தேவையுலா ...	...	0	3	0
1.	சிதம்பரப்பாட்டியல் (உரையுடன்) ...	...	0	8	0
4.	குருமொழிவினாவிடை ...	...	0	1	0
25.	கேசவப்பெருமான் இரட்டைமணிமாலை	...	0	2	0
26.	திருத்தணிகைத்திருவிருத்தம் ...	...	0	1	0
27.	மதுரைத்திருப்பணிமாலை ...	...	0	8	0
30.	ஞானமிர்தக்கட்டளை ...	...	0	3	0
32.	மநீஷாபஞ்சகம் ...	...	0	8	0
36.	உவமானசங்கிரகம் ...	...	0	1	0
37.	மாறனலங்காரம் மூலமும் உரையும் ...	...	4	8	0
38.	திருப்புல்லாணிமாலை ...	...	0	2	0
40.	திருமாலிருஞ்சோலைமலை அழகர்பிள்ளைத்தமிழ்	...	0	8	0
41.	பொருட்டொகைகண்டு ...	...	0	6	0
42.	அகராதிநிகண்டு ...	...	0	12	0
43.	மேகவிதினாது ...	...	0	2	0
44.	திருக்குற்றாலமாலை ...	...	0	2	0
45.	தண்டலையார்சதகம் ...	...	0	4	0
46.	இராமோதத்தம் ...	...	0	3	0
47.	பழமொழிமூலமும் பழைய உரையும் (2-வது 100)...	...	1	0	0
48.	சேதுநாகும் தமிழும் ...	...	0	6	0
52.	கூடற்புராணம் ...	...	0	10	0
53.	திருவள்ளுவர் (தமிழ்) ...	...	0	6	0
	ஷி (ஆங்கிலம்) ...	...	0	6	0
54.	அரும்பொருள்விளக்கநிகண்டு ...	...	1	4	0

55.	மாறனகப்பொருளும் திருப்பதிக்கோவையும்	...	0	12	0	
56.	பாப்பாவினம்	...	...	0	10	0
57.	மதுரைமும்மணிக்கோவை...	...	...	0	5	0
58.	பழனிப் பிள்ளைத்தமிழ்	...	...	0	3	0
59.	சடம்பர்கோயில் உலா	...	...	0	6	0
60.	சங்கரையூர்கோயில் அந்தாதி	...	...	0	6	0
61.	கலைசைக்கோவை	...	...	0	12	0
62.	பெருந்தொடை	...	...	5	0	0
63.	குடிக்கொடுத்தகாய்ச்சியார்தோத்திரப்பாமாலை	...	...	0	5	0
64.	சிராமலைக்கோவை	...	...	0	12	0
65.	மத்யமவியாயோகம்	...	...	0	2	0
67.	அமிர்தரஞ்ஜி	...	...	0	2	0
68.	திருமுருகாற்றுப்படை	...	...	0	10	0

குறிப்பு:-ஸ்டாக்கிலில்லாத சங்கப்பிரசுரங்களும் செந்தமிழ்ப்பிரசுரங்களும் இதில் குறிக்கப்படவில்லை. மறுபடி அச்சிட்டு வெளியானதும் இப்பட்டியலில் சேர்க்கப்படும்.

குறிப்பு:-1. சங்கத்தினின்று மாறமொருமுறை அரிய பெரிய வீடியக் கொண்டு வெளியாகிவரும் இச்செந்தமிழ்ப்பத்திரிகைக்கு வருஷச்சந்தா ரூ. 4. தனிப்பிரதியின் கிரயம் அரை 8. வெளிகாடுகளுக்கு வருஷச்சந்தா ரூ. 4—8—0. இதுவரை 44 தொகுதிகள் பூர்த்தியாயிருக்கின்றன. இவற்றுள் 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 16-ம் தொகுதிகள் கைவசியில்லை. பைண்டு செய்யப் பெறாததொகுதிகள் தொகுதி 1-க்கு ரூ. 4—0—0-வீதமும், பைண்டு செய்யப்பெற்ற தொகுதிகள் தொகுதி 1-க்கு ரூ. 5—0—0 வீதமும் விற்கப்பெறும். வி. பி. சார்ஜ் பிரத்தியேகம்.

2. சங்கப்பதிப்புப்புத்தகங்களை ஒரு ரூபாய்க்கும் அதற்கு மேற்பட்டும் வாங்குவோர்க்கு ரூபா ஒன்றுக்கு அரையரை வீதம் கமிஷன் தள்ளிக்கொடுக்கப்படும்.

3. புத்தகவியாயாரிகள் வாங்கும் சங்கப்பிரசுரங்களுக்குச் சர்க்கார் உத்திரவுப்படி 100-க்கு 15 வீதம் கமிஷன் தள்ளிக்கொடுக்கப்படும்.

லக்ஷியீ நாராயணன், மாணேஜர்.